

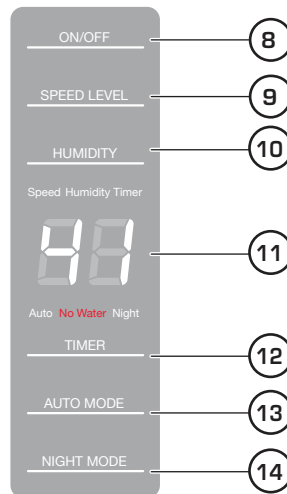
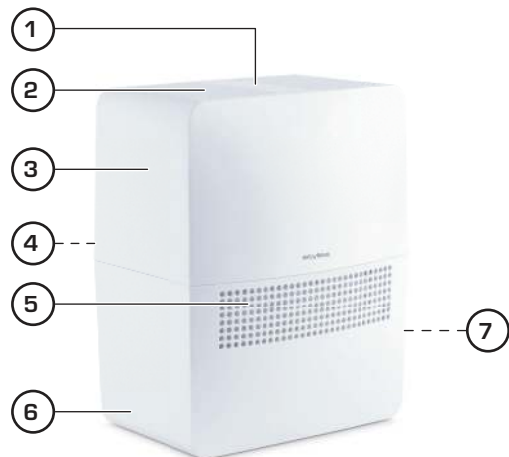


Coplax AG

Tramweg 35, 6414 Oberarth - Switzerland
Phone no: +41 41 766 8330

www.styleis.com

V4 0621

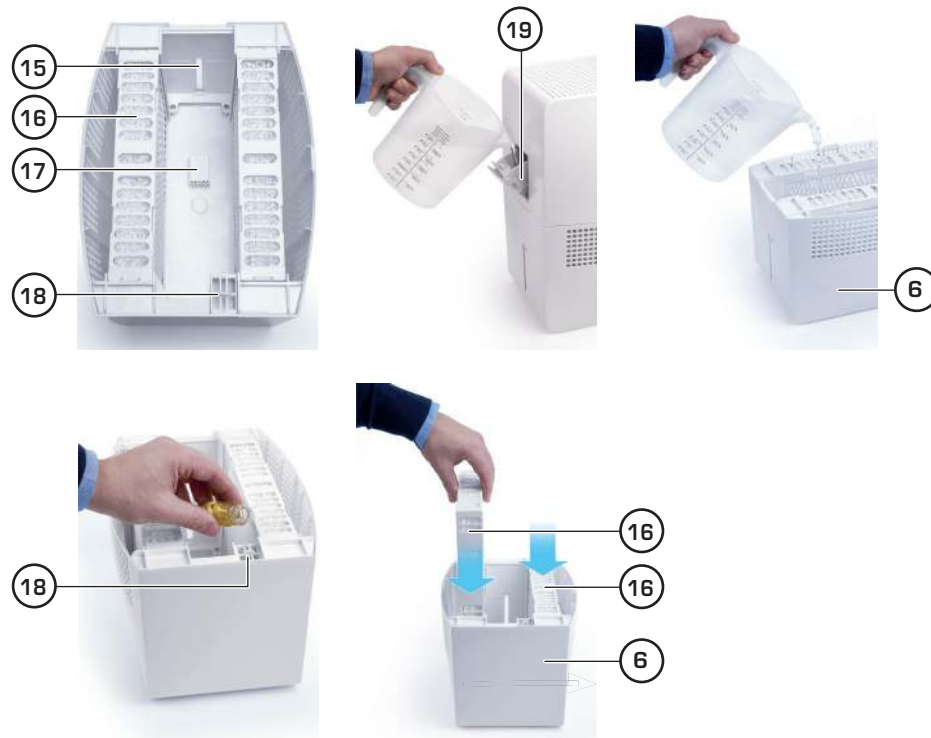


Deutsch

Herzlichen Glückwunsch! Sie sind nun der stolze Besitzer eines hochmodernen Stylies HELOS. Das Gerät wird Ihnen bei Gebrauch viel Freude bereiten. Wie bei allen elektrischen Hausgeräten sind besondere Vorsichtsmaßnahmen zu beachten. Vor dem ersten Gebrauch das Gerät erforderlich. Vor dem ersten Gebrauch und beachten Sie die Sicherheitsanweisungen.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor dem ersten Mal in Betrieb nehmen. Die Bedienungsanleitung sorgfältig nachschlagen gut aufbewahren.
- Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, lehnt Copla nicht die Haftung an.
- Das Gerät ist nur im beschriebenen Zweck für den vorgesehenen Gebrauch sowie technische Änderungen für Gesundheit und Lebensdauer.
- Dieses Gerät kann von Kindern benutzt werden, aber auch von unerfahrenen Personen verwendet werden, sofern diese von einem Erwachsenen oder anderen Person überwacht werden und sich der dazugehörigen Anweisungen sollten nicht mit dem Gerät spielen. Das Gerät sollte unter Aufsicht reinigen und reparieren.
- Schliessen Sie das Kabel nach Gebrauch ab und beachten Sie die Spannungsangaben auf dem Gehäuse.
- Den Netzstecker unbedingt aus der Steckdose ziehen.
 - Vor jeder Umplatzierung
 - Vor dem Öffnen des Gehäuses
 - Bei Störungen des Betriebs
 - Vor jeder Reinigung
 - Nach jedem Gebrauch



GERÄTEBESCHREIBUNG



Das Gerät besteht aus den folgenden Hauptkomponenten (bitte Umschlagseite aufklappen):

1. Anzeige / Bedienfeld mit berührungsempfindlichen Bedienfeldern
2. Luftauslass
3. Gehäuseoberteil
4. Netzgeräteanschluss (Rückseite)
5. Lufteinlass
6. Wasserwanne
7. Fenster für Wasserstand
8. Ein-/Ausschalten
9. Leistungsstufe
10. Luftfeuchtigkeit
11. Betriebsart-Anzeige
Speed: Leistungsstufe (1-3)
Humidity: Luftfeuchtigkeit in % r.H.
Timer: Timerbetrieb
Auto: Automatikbetrieb
No Water: «Wassermangel»
Night: Nachtmodus
12. Timerbetrieb Ein/Aus
13. Automatikbetrieb Ein/Aus
14. Nachtbetrieb Ein/Aus
15. Fenster für Wasserstand
16. Antibakterielle Filterkassette (2x)
17. «Clean Cube»
18. Duftölfach
19. Schwenkbare Wassereinfüllöffnung

INBETRIEBNAHME / Kurzanleitung

Diese Kurzanleitung hilft geübten Anwendern das Gerät in wenigen Schritten in Betrieb zu nehmen. Die detaillierte Inbetriebnahme ist im nächsten Kapitel beschrieben.

1. Gerät auf stabile und wasserfeste Unterlage und nicht direkt auf Teppich- oder Holzboden stellen.
2. Gehäuseoberteil (3) abnehmen.
3. Der «Clean Cube» (17) und die beiden antibakteriellen Filterkassetten (16) sind ab Werk eingesetzt (weitere Informationen auf Seite 7). Filterkassetten zuerst aus Folie nehmen und wieder zurück in die Halterung setzen.



1./2.



3.

«Clean Cube»

4. Wasserwanne mit maximalem frischem und kaltem Wasser füllen.
Tipp: Beim Wiederbefüllen zuerst die Wasserwanne reinigen und gut ausspülen, damit sich kein Kalk bildet, wie bei Wasserhähnen.
Wie oft die Wasserwanne gereinigt werden muss, hängt von der Wasserhärte ab.
5. Falls gewünscht, 1-2 Tropfen Duftöl geben.
6. Gehäuseoberteil (3) wieder auf das Gerät setzen. Die Wassereinfüllöffnung (19) nicht berühren. Die Schutzfenster liegen (15) an der Innenseite des Gerätes.
7. **Den kleinen Stecker** des Netzgerätes (11) «12 V / 1 A» auf der Rückseite des Gerätes einstecken (Anzeige «ON/OFF» leuchtet).
8. Das Gerät ist jetzt betriebsbereit.
9. **Gerät einschalten:** Bedientaste (1) berühren. Es erscheinen in der Anzeige die aktuellen Werte für die Luftfeuchtigkeit (z. B. 45%) und die Leistungsstufe (z. B. 1). Die Anzeige ist beleuchtet und der Ventilator beginnt zu drehen. Falls die rote Anzeige «No Water» leuchtet, die Wasserwanne neu befüllen.
Gerät ausschalten: Bedientaste (1) berühren.
Befeuchtungsleistung einstellen: Bedientaste (1) berühren. Die Leistungsstufe wählen (1 = schwach, 2 = mittel, 3 = stark).
Luftfeuchtigkeit einstellen: Bedientaste (1) berühren. Den Wert für die Luftfeuchtigkeit einstellen (30-65 % rel.). Ein Wert von 45% ist voreingestellt. Sobald die Anzeige wieder den gewünschten Wert anzeigt, ist der Wert automatisch überwacht. Die Anzeige «ON/OFF» bedeutet Dauerbetrieb ohne Unterbrechung.
Ausschaltzeit einstellen: Bedientaste (1) berühren. Die Ausschaltzeit von «TIMER» einstellen, nach dem das Gerät ausschalten soll (01-120 Minuten, 0 = Timer ausgeschaltet).
Automatikbetrieb: Wird durch Berühren der Bedientaste (1) in den «MODE» eingeschaltet. Diese Funktion ermöglicht die maximale Befeuchtungsleistung in einem Raum. Die Ausschaltzeit wählen. Funktion durch erneutes Berühren der Bedientaste (1) in den «MODE» ausschalten.
Nachtmodus: Durch Berühren der Bedientaste (1) wird die Beleuchtung auf ein Minimum gedimmt. Funktion durch Berühren von einer F

INBETRIEBNAHME / BEDIENUNG

Bitte beachten Sie, dass das Gerät nie mit voller Wasserwanne transportiert werden darf. Mögliche Gefahren:

- Aus der Wasserwanne (6) kann leicht Wasser auslaufen.
 - Die Wasserwanne kann herunterfallen und durch das hohe Gewicht des Wassers beschädigt werden. Zudem kann Wasser auf den Boden tropfen.
1. Stellen Sie den HELOS-Luftbefeuchter von Styliés an den gewünschten Standort. Dieser muss eben, stabil und darf nicht feuchtigkeitsempfindlich sein.
 2. Ziehen Sie das Gehäuseoberteil (3) nach oben ab und stellen es zur Seite. Kontrollieren Sie, ob der «Clean Cube» (17) eingesetzt ist. Er verhindert wirkungsvoll, dass sich im Wasser Bakterien bilden.
Nehmen Sie die beiden Filterkassetten (16) aus der Folienverpackung und setzen Sie sie nacheinander in die beiden Halterungen in der Wasserwanne (6).
 3. Füllen Sie jetzt die Wasserwanne (6) mit maximal 4 Litern kaltem Frischwasser.
 Tipp: Beim Wiederbefüllen zuerst Wasserwanne (6) entleeren und gut ausspülen, damit in der Wanne keine Wasserrückstände wie Kalk zurückbleiben.
 4. Falls gewünscht, 1-2 Tropfen Duftöl in Duftölfach (18) geben.
 5. Gehäuseoberteil (3) wieder vorsichtig aufsetzen. Die schwenkbare Wassereinfüllöffnung (19) muss sich dabei über dem Wasserstandsfenster (15) befinden.
 6. **Den kleinen Stecker** des Netzgerätes in die Buchse «12 V / 1 A» auf der Rückseite stecken. Dann Netzgerät in Steckdose stecken. Auf dem Gerät leuchtet jetzt die Anzeige «ON/OFF».
 Hinweis: Falls die rote Anzeige «No Water» aufleuchtet, lässt sich das Gerät nicht einschalten. Kontrollieren Sie, ob der Wassertank voll ist.
 7. **Gerät einschalten:** Bedienfeld «ON/OFF» berühren. Es erscheinen in der Anzeige kurz «ON» gefolgt von der aktuellen Luftfeuchtigkeit (z.B. «41»). Alle Bedienfelder sind beleuchtet und der Ventilator läuft langsam. Falls die rote Anzeige «No Water» leuchtet, zuerst Wasser einfüllen.
 Gerät ausschalten: Bedienfeld «ON/OFF» erneut berühren.
 8. **Befeuchtungsleistung einstellen:** Durch wiederholtes Berühren von «SPEED LEVEL» die gewünschte Gebläsestufe wählen (1 = schwach, 3 = stark)
 9. **Luftfeuchtigkeitsgrad einstellen:** Durch wiederholtes Berühren von «HUMIDITY» gewünschten Wert einstellen. Die Einstellung erfolgt in 5er-Schritten und reicht von 30 % bis 65 % rel. Luftfeuchtigkeit. «Co» (=Continuous) bedeutet Dauerbetrieb, ohne automatische Kontrolle. Für den Wohnbereich wird ein Wert von 40-60 % empfohlen.
Sobald die Anzeige wieder die aktuelle Luftfeuchtigkeit anzeigt, ist der eingestellte Wert gespeichert. Das Gerät schaltet sich automatisch ein, sobald der eingestellte Wert unterschritten und wieder aus, wenn er überschritten wird. **Hinweise:** Ist «Co» (= Dauerbetrieb) eingestellt, schaltet sich das Gerät NICHT automatisch ab. Das Gerät schaltet sich nicht ein, wenn der Feuchtigkeitsgrad zu niedrig eingestellt ist.
 10. **Ausschaltzeit einstellen:** Durch wiederholtes Berühren von «TIMER» einstellen, nach wie vielen Stunden das Gerät ausschalten soll (1-12 Stunden, oder Funktion ausschalten mit «00»).
 11. **«Wassermangel»-Anzeige:** In der Anzeige erscheint die rote Warnanzeige «No Water», wenn kein oder nicht genügend Wasser in der Wasserwanne vorhanden ist. Leuchtet diese Anzeige, sollten Sie das Gerät mit dem «ON/OFF»-Bedienfeld ausschalten. Die schwenkbare Wassereinfüllöffnung (19) öffnen und Frischwasser nachgiessen. Anschliessend Öffnung schliessen und das Gerät wieder einschalten.
 Hinweis: Beim Aufleuchten der «No Water»-Anzeige Gerät immer ausschalten, um Schäden vorzubeugen.



REINIGUNG

- Vor jeder Wartung und nach der Steckdose ziehen.
- Gerät nie ins Wasser tauchen. feuchten Tuch abreiben und
- Luftbefeuchter je nach Kalk Gehäuseteil (3) entfernen. Filterkassetten (16) und «Clean Cube» (17) mit einem handelsüblichen Reinigungsmittel reinigen. Das Gehäuse (6) mit einem handelsüblichen Reinigungsmittel reinigen, dass kein Wasser ins Gerät gelangt. Nur auf eine Höhe von 2-3 cm zusammenbauen.
- Filterkassetten (16) je nach

Clean Cube

Bevor die Wasserwanne befüllt (ab Werk ist der «Clean Cube» bereits eingesetzt). Der «Clean Cube» mit seiner patentierten Technologie schützt in der Wasserwanne. Er kann für die nächsten Heizsaison ersetzt werden, wenn er gewechselt werden muss.

GUT ZU WISSEN:

Hinweise zur Funktionsweise

Wie funktioniert der Luftbefeuchter? Wasser von der Wasserwanne über die Filterkassetten und bläst die befeuchtete Luft in den Raum. Das Wasser ist nicht sichtbar. Ein grosser Vorteil ist, dass die Luftfeuchtigkeit nicht möglich ist. Gesättigte Luft wird durch den Ventilator und so wird die Leistung automatisch reduziert und wenig Strom und arbeiten ausserhalb

Hygrostat

Die Standardtoleranzen eines Hygrostats sind die effektive, relative Luftfeuchtigkeit

Tipps bezüglich Wasser

Damit die Atemluft hygienisch bleibt, sollte das Gerät und vor allem die Wasserwanne regelmäßig gereinigt werden.



Empfehlung: Verwenden Sie unchloriertes Wasser (siehe Seite 7).

TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Netzspannung:	DC 12 V / 1 A
Leistungsaufnahme:	6 W
Befeuchtungsleistung:	bis zu 300 g/h
Empfohlene Raumgrösse:	45 m ² / 110 m ³
Wassertankkapazität:	4 Liter / 1.05 US Gallonen
Dimensionen/Nettogewicht:	L 280 x B 210 x H 350 mm / 2.45 kg
Schalldruckpegel	23.5 dB
Entspricht den EU-Richtlinien	CE/WEEE/RoHS

Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

REPARATUREN/ENTSORGUNG

- Reparaturen an Elektrogeräten (Wechseln des Netzkabels) dürfen nur von instruierten Fachkräften durchgeführt werden. Bei unsachgemässen Reparaturen erlischt die Garantie und jegliche Haftung wird abgelehnt.
- Wenn das Netzkabel beschädigt wird, muss es vom Hersteller, seinem offiziellen Service-Partner oder einer qualifizierten Person ersetzt werden, um Schäden zu vermeiden.
- Nehmen Sie das Gerät nie in Betrieb, wenn ein Kabel oder Stecker beschädigt ist, nach Fehlfunktionen des Gerätes, wenn dieses heruntergefallen ist oder auf eine andere Art beschädigt wurde (Risse/Brüche am Gehäuse).
- Keine scharfen, kratzenden Gegenstände oder ätzende Chemikalien verwenden.
- Ausgedientes Gerät sofort unbrauchbar machen (Netzkabel durchtrennen) und bei der dafür vorgesehenen Sammelstelle abgeben.
- Entsorgen Sie elektrische Geräte nicht im Hausmüll, nutzen Sie die offiziellen Recycling-Sammelstellen, falls vorhanden.
-  Dieses Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden! Bitte geben sie dieses  Gerät an den dafür vorgesehenen Sammelstellen ab! Das Sammeln und Recyceln elektrischer und elektronischer Abfalls schont wertvolle Ressourcen!
- Das Verpackungsmaterial ist wiederverwertbar: Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht und führen Sie sie der Wertstoffsammlung zu.
- Wenn elektrische Geräte unkontrolliert entsorgt werden, können während der Verwitterung gefährliche Stoffe ins Grundwasser und damit in die Nahrungskette gelangen, sowie die Flora und Fauna auf Jahre belastet werden.

2 JAHRE GEWÄHRLEISTUNG

Während der Gewährleistungsfreiheit, wenn die Reparatur eines Geräts oder die Ersetzung festgestellt wurde, oder (nach u. a. Prüfung) das Produkt, ohne dass Ihnen Kosten entstehen, ABGESEHEN VON DER OBEN STICHGEWÄHRLEISTUNG ZEIT NACH ABLAUF DER GEWÄHRLEISTUNG GARANTIE ODER ZUSAGE DER HERSTELLER ZWECK IM HINBLICK AUF DAS ZIEL DER IM Rahmen der Gewährleistung nachstehend vorgenannten Rechtsmittel stellen, wird die Gewährleistung dar.

Wer hat Anspruch auf Gewährleistung?

Anspruch auf Gewährleistung hat der Käufer, der einen datierten Kaufbeleg in der Originalsprache vorlegt. Die Gewährleistung ist nicht übertragbar. Sie ist an den Original-Kaufbeleg per Fax, E-Mail oder per Post (Modellnummer Ihres Geräts und die Seriennummer in Maschinenschrift) bei. Legen Sie das Original des Kartons mit Klebeband direkt an der Original-Karton in keiner Weise

Nicht im Gewährleistungsumfang

Teile, die üblicherweise ausgetauscht werden: Aktivkohlefilter, Dochtfilter und Siphon. Dies ist der Fall, wenn es sich um ein Material- oder Montageproblem handelt.

- Schäden, Ausfälle, Verluste oder Kosten, die aus unsachgemäßem Gebrauch, Missbrauch, Mängeln bei Installation, Alterung, Verschleiß, Reparatur, Belastung durch übermäßige Feuchtigkeit, unter anderem Schäden an Wasserleitungen oder Wasseraufbereitungsanlagen resultieren.
- Schäden aufgrund von unzureichender Wartung durch Spediteure bei Produktretouren.
- Falscher Einbau oder Verlust von Teilen.
- Kosten für Versand und Transport.
- Direkte, indirekte, besondere oder andere wirtschaftliche Gewinne oder andere Vorteile.
- Transportschäden an einer Verpackungseinheit, wenn diese wurde. Bitte wenden Sie sich an den Hersteller.

Diese Gewährleistung erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch sind, dass die Spezifikationen vorliegen oder Reparatur des Coplax-Geräts

English

Congratulations! You have just become the owner of the extraordinary Styliēs HELOS evaporator with State-of-the-Art technology. It will bring you a lot of pleasure when using it and it will improve the air quality of your rooms.

As for all electrical household devices, special caution is required when using this humidifier in order to avoid injuries, fire and damages to the device itself. Before you use it for the first time, please read through this instruction manual carefully and pay attention to the safety guidelines and indications printed on the device.

IMPORTANT SAFETY GUIDELINES

- Please read through the operating instructions carefully before you use the appliance for the first time and keep them safely for later reference; if necessary pass them on to the next owner.
- Coplax AG refuses all liability for loss or damage which arises as a result of failure to follow these operating instructions.
- The appliance is only to be used in the home for the purposes described in these instructions. Unauthorised use and technical modifications to the appliance can lead to danger to life and health.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Only connect the cable to alternating current. Observe the voltage information given on the appliance.
- The device must always be unplugged:
 - before the device is moved to another place
 - before the device is opened or when it is refilled with water
 - in the case of malfunction
 - before any cleaning
 - after each use.

- Do not use damaged e
- Never carry or pull the
- Penetrating the housin
- Do not run the power
- not get trapped.
- Do not pull the plug fro
- power cord.
- The socket attached t
- use device directly alo
- Do not use the applian
- swimming pool (observ
- such that a person in t
- Do not place the appli
- cord to direct heat (su
- plates or heaters for e
- Do not position the de
- See to it that the appli
- during its operation an
- cord.
- The appliance is not sp
- For indoor use only.
- Do not store the appli
- Store the appliance in
- appliance).
- Do not add anything to
- fresheners).
- If the power cord is da
- repair shop authorize
- in order to avoid a haz
- Prior to any maintenar
- appliance and unplug t
- **Do not place the devi**

DESCRIPTION OF THE DEVICE



The device consists of the following main components (please see inside cover):

1. Display with touch-sensitive control panels
2. Air outlet
3. Upper housing
4. Power supply connector (rear side)
5. Air inlet
6. Water tank
7. Water level window
8. On/Off power key
9. Power level
10. Air humidity
11. Operating mode display
Speed: Power level [1-3]
Humidity: Air humidity in % r.H.
Timer: Timer Mode
Auto: Auto Mode
No Water: «Low water warning»
Night: Night Mode
12. Timer Mode On/Off
13. Auto Mode On/Off
14. Night Mode On/Off
15. Water level window
16. Antibacterial filter cassettes (2x)
17. «Clean Cube»
18. Fragrance box
19. Swivel water inlet opening

STARTING UP / QUICK GUIDE

This quick guide helps practised users to start the device in a few steps. For detailed start-up instructions, please consult the next chapter.

1. Place the humidifier on a stable and watertight surface, never on a carpet or parquet floor.
2. Remove the upper housing (3).

3. The «Clean Cube» (17) and both antibacterial filter cassettes (16) are works-fitted (more details on page 15). First remove the filter cassettes from the foil and then place back in the bracket.



1./2.



3.

«Clean Cube»

4. Fill the water collector with (1.05 US gallons) of cold fresh water. **Tip:** When refilling, first empty the collector well to ensure that there is no sediment, such as limescale.
5. If required, add 1-2 drops of essential oil to the fragrance box (18).
6. Replace the upper housing (3). The swivel water inlet opening (19) must be situated in a window (15).
7. **Insert the small power plug:** Insert the power plug into the power socket («12 V/ 0.5 A») on the rear side of the device. The humidifier is now ready to be used.
8. **Switch on the device:** by touching the «ON» key. The display will show «ON» and the current humidity, e.g. «41». All the lights will light up and the ventilator will slowly start to rotate. The «Water» display is lit up, fill up the water tank. **Switch off the device:** by touching the «OFF» key again.
10. **Set the desired humidifying level:** by repeatedly touching «SPEED» key.
11. **To set the humidity:** set the desired humidity (rel.) by repeatedly touching «HUMIDITY» key. We recommend 40-60 %. As soon as the desired humidity is reached, the current relative air humidity is saved and automatically monitored during continuous operation without humidity adjustment.
12. **Activate the automatic shutdown function:** by touching the «TIMER» key. Adjust the timer (01-12 hours, or «00» for non-stop).
13. **Activate the Auto mode:** by touching the «MODE» key. This function sets the automatic humidification capacity in order to maintain the desired level of humidity in a room as quickly as possible. Activate this function by touching the «AUTO» key.
14. **Night mode:** touch the «NIGHT» key. The display will light. Switch off function by touching the «OFF» key.

FIRST USE / OPERATION

Please note: never transport the device with a full water tank.

Possible hazards:

- water can easily come out from the water collector (6).
- the water collector can fall down and get damaged due to the heavy weight from the water (and water can leak on to the floor).

1. Place the Stylies HELOS humidifier in the desired location. The surface must be flat, stable and watertight.
2. Remove the top part of the housing (3) and place to one side. Check whether the «Clean Cube» (17) is in use. This effectively prevents bacteria from forming in the water. Remove both filter cassettes (16) from the foil packaging and place them in the two brackets in the water tank (6).
3. Fill now the water collector (6) with fresh water (max. 4 litres).

Tip: When refilling, first empty the water tank and rinse well to ensure that there is no residue left in the collector, such as limescale.

4. If required, add 1-2 drops of scented oil to the fragrance box (18).
5. Replace the upper housing (3) carefully. The swivel water inlet opening (19) must be situated over the water level window (15).
6. Insert the **small power plug** for the power supply in the socket «12 V/ 0.5 A» on the back. Then plug power cable into the power socket. On the device «ON/OFF» is displayed now.

Caution: If the red «No Water» warning lights up, the humidifier cannot be switched on. Check if the water tank is full.

7. **Switch on the device:** by touching the «ON/OFF» key. The display will show «ON» briefly followed by the current humidity, e.g. «41». All of the control panels will light up and the ventilator will slowly operate. If the red «No Water» display is lit up, fill up with water first. Switch off the device: touch again the «ON/OFF» key.

Switch off the device: touch again the «ON/OFF» key.

8. **Set the desired humidifying capacity:** by repeatedly touching the «SPEED LEVEL» key (1 = low, 3 = high).
9. **The desired air humidity level can be selected** by repeatedly touching the «HUMIDITY» key. Settings are in 5% stages from 30 % to 65 % rel. air humidity. «Co» means continuous operation without automatic control. We recommend 40-60 % rel. air humidity for living areas. As soon as the display shows the current relative air humidity again, the humidity setting is saved. The humidifier starts automatically as soon as the humidity is lower than the setting, and stops when it is higher. **Note:** If «Co» (continuous operation) is set, the humidifier WILL NOT STOP automatically. The device will not switch on if the air humidity level has been set too low.
10. **Activate the automatic shutdown time:** by repeatedly touching the «TIMER» key. Adjust the shutdown time in hours (01-12 hours, or «00» to quit timer).
11. **«No water» warning:** this red LED lights up if the water collector is empty or too low. In this case turn the device off by touching the «ON/OFF» key. Open the swivel water inlet opening (19) and pour in fresh water. Then close the opening and switch the device back on.
Note: To prevent damage, always turn off the power when the «No water» warning lights up.

CLEANING PROCEDURE

- Switch off the device and unplug it from the power socket and after each use.
- Never submerge the device in water. Simply wipe it with a damp cloth.
- Descale the humidifier as appropriate. First remove the upper housing (3) and the antibacterial filter cassette (16). Descale the water collector (6) to ensure no water penetrates in the water tank. Reassemble the device completely.
- Replace the antibacterial filter cassette according to the hardness of the water.

Clean Cube

Before installing the water collector (6) in the position indicated (the «Clean Cube» is visible in the picture). The «Clean Cube» with its patented filter cassette (16) in the water collector. It can be used for the next heating season (i.e. winter). After the season you should replace the water collector (6).

USEFUL INFORMATION:

Information on how an evaporator works

How does the evaporator work? The evaporator is located in the water tank. A ventilator then draws the water into the tank and emits the humidified air back into the room. One big advantage of an evaporator is that in this system, saturated air will not be regulated. Evaporator air humidity is constant.

Hygostat

The standard-tolerance of an intelligent hygostat. The humidity level can deviate according to the setting.

Tips for water

Clean water must always be used. The water collector in particular must be cleaned regularly.

Recommendation: always use tap water (see page 17).




TECHNICAL DATA

Mains voltage:	DC 12 V / 1 A
Power consumption:	6 W
Humidifying capacity:	up to 300 g/h
Suitable for room sizes of:	45 m ² / 110 m ³
Water tank capacity:	4 litres
Dimensions/Net weight:	W 280 x D 210 x H 350 mm / 2.45 kg
Noise level	23.5 dB
EU compliance	CE/WEEE/RoHS

Technical changes and errors reserved.

REPAIRS / DISPOSAL

- Repairs to all electric devices (including replacement of the power cable) may only be performed by authorised experts. Carrying out inappropriate repairs voids the warranty and no liability shall be accepted.
- If the power cable has become damaged, it must be replaced by the manufacturer, an official service partner or a qualified person in order for further damage to be avoided.
- Never operate the device if the cable or the plug is damaged, if the device has malfunctioned or if the device has been dropped or damaged in any other way (i.e. with cracks or breakages to the casing).
- Do not use any sharp, abrasive objects or corrosive chemicals.
- Any old devices must be immediately rendered unusable (unplug power cable) and taken to the appropriate waste collection point.
-  This device must not be disposed of with household refuse. Please dispose of this device at the appropriate waste collection centre. Collecting and recycling electrical and electronic waste saves valuable resources.
- The packaging material is recyclable. Dispose of the packaging in an environmentally friendly way and ensure that it is taken to a collection centre for recyclable materials.
- If electrical devices are disposed of in an unregulated way, the effects of weathering can cause hazardous substances to contaminate the groundwater and the food-chain or can result in a burden on flora and fauna for years to come.

TWO-YEAR WARRANTY

For the warranty period of 2 years, Coplax will replace with a refurbished product or repair with labor, any machine or part that fails due to a defect. EXCEPT FOR THE WARRANTY PERIOD, ALL IMPLIED WARRANTIES AND ANY OTHER PARTICULAR PURPOSE WITH REGARD TO THE EXPIRATION. Coplax will, at its discretion, issue NO credit will be issued. The warranty is void in any breach of the warranty provisions.

Who is covered:

The original owner of a privately purchased unit, purchase in the form of an invoice or original dated proof of purchase for the unit. Provide the model number and a description of the problem with the item. Ensure the unit is returned to Coplax before the box is sealed.

What this warranty does not cover

Parts that normally require replacement

active carbon filters, water wicks, humidifier pads, replacement except for material damage.

- Damage, failure, loss or destruction due to negligence, accident, faulty installation, unauthorized repair, exposure to moisture, damages caused by misuse or overuse.
- Damage resulting from incorrect use.
- Misplacement or loss of accessories.
- Shipping and transportation damage.
- Direct, indirect special or consequential economic loss.
- Transportation damage of the unit if not returned directly.

This Warranty does not cover damages caused by misuse, non-conform strictly to Coplax's specifications, lack of maintenance, or repair of the unit by unauthorized persons.

Félicitations! Vous venez d'acquérir l'humidificateur Styliés HELOS, un modèle exceptionnel doté des toutes dernières innovations technologiques. Il vous offrira un confort d'utilisation incomparable et améliorera la qualité de l'air chez vous.

Comme tous les appareils électroménagers, vous devez prendre des précautions particulières en utilisant cet humidificateur, afin d'éviter tout risque de blessure, d'incendie et de dommages à l'appareil lui-même. Avant d'utiliser l'humidificateur d'air pour la première fois, lisez attentivement ce mode d'emploi et tenez compte des consignes de sécurité et des instructions présentes sur l'appareil.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

- Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant la première mise en service de l'appareil et conservez-le pour toute consultation ultérieure ou remettez-le, le cas échéant, au nouveau propriétaire.
- La société Coplax AG décline toute responsabilité des dommages résultant du non-respect des indications données dans ce mode d'emploi.
- Cet appareil ne doit être utilisé qu'aux fins domestiques décrites dans ce mode d'emploi. Toute utilisation contraire à sa destination ainsi que toute modification technique apportée à l'appareil peut entraîner des risques pour la santé et la vie.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ne disposant pas de l'expérience ou de la connaissance nécessaire, sous surveillance ou s'ils ont reçu les instructions concernant l'utilisation de l'appareil et s'ils comprennent les dangers impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les opérations de nettoyage et d'entretien ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.
- Ne branchez le câble qu'au courant alternatif. Tenez compte des indications de tension situées sur l'appareil.
- Retirer impérativement la fiche secteur:
 - avant tout déplacement de l'appareil;
 - avant toute ouverture de l'appareil ou en cas de remplissage d'eau;
 - en cas de dysfonctionnements;
 - avant tout nettoyage;
 - après chaque utilisation.

- Ne pas utiliser de rallonges.
- Ne jamais porter ou tenir l'appareil par le câble d'alimentation.
- Il est strictement interdit d'utiliser l'appareil dans des endroits humides.
- Ne pas faire passer ou appuyer sur les arêtes vives.
- Ne jamais retirer la fiche secteur de la prise d'alimentation ou en arracher le câble d'alimentation.
- La prise électrique à laquelle l'appareil est branché doit être facilement accessible. Ne pas placer l'appareil dans des endroits où la prise électrique est inaccessible.
- Ne pas utiliser l'appareil dans des salles de douche ou d'une piscine. Ne pas utiliser l'appareil de telle façon qu'il puisse tomber dans la baignoire.
- Ne pas placer l'appareil sur des surfaces chaudes (par exemple, pas exposer le câble d'alimentation à proximité d'une cuisinière, d'un poêle). Protéger le câble d'alimentation des sources de chaleur.
- Ne pas poser l'appareil sur des surfaces meubles.
- Veiller à ce que l'appareil soit utilisé dans un endroit bien ventilé et que l'on ne puisse pas respirer directement l'air émis.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé en extérieur.
- Pour usage intérieur uniquement.
- L'appareil ne doit pas être utilisé dans des endroits où il y a des produits inflammables.
- Conserver l'appareil à l'abri de la lumière directe du soleil (l'emballer).
- N'ajouter aucun additif (sel, huile, etc.) à l'eau.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, le remplacer par un autre fabriqué par le fabricant ou par un atelier agréé par le fabricant.
- Avant toute opération de nettoyage, débrancher l'appareil et éteindre l'appareil et couper le courant.
- **Ne pas poser l'appareil sur des surfaces sensibles au feu ou résistant à l'eau.**

DESCRIPTION DE L'APPAREIL



Principaux composants de l'appareil (se référer à la page de couverture):

1. Indicateur / panneau de contrôle avec commandes tactiles
2. Émission d'air
3. Partie supérieure du corps de l'appareil
4. Raccordement au dispositif d'alimentation (à l'arrière)
5. Entrée d'air
6. Bac à eau
7. Fenêtre de niveau d'eau
8. Marche/arrêt
9. Niveaux de puissance
10. Humidité de l'air
11. Affichage des modes de fonctionnement:
Speed: Niveaux de puissance (1-3)
Humidity: Humidité de l'air en % r.H.
Timer: Mode Timer
Auto: Mode Auto
No Water: Indicateur «manque d'eau»
Night: Mode Nuit
12. Réglage du «TIMER»: Marche/arrêt
13. Mode Auto: Marche/arrêt
14. Mode Nuit: Marche/arrêt
15. Fenêtre de niveau d'eau
16. Cassettes filtre antibactériennes pour humidificateurs-évaporateurs (2x)
17. «Clean Cube»
18. Récipient pour substances parfumées
19. Embout orientable pour le remplissage de l'eau

MISE EN SERVICE / BREF MODE D'EMPLOI

Ce bref mode d'emploi aidera les utilisateurs expérimentés à mettre en route l'appareil en quelques opérations. La mise en route détaillée est décrite au chapitre suivant.

1. Placer l'appareil sur une surface stable et résistante à l'eau, pas directement sur un tapis ou un sol en bois.
2. Enlever la partie supérieure du corps de l'appareil (3).
3. Le «Clean Cube» (17) et les cassettes filtre antibactériennes sont mis en place à la fabrication (plus d'infos page 23). Avant tout, ôter l'emballage plastique des cassettes filtre et les insérer dans les logements prévus à cet effet.



1./2.



3.

«Clean Cube»

4. Remplir le réservoir avec u (1.05 gallon américain) d'eau. **Conseil:** avant de verser l'eau, rincer pour éliminer tous les résidus de calcaire.
5. Verser éventuellement, selon les recommandations du fabricant, d'huile essentielle dans le réservoir (18).
6. Remettre en place la partie supérieure de l'appareil (3). L'embout orientable (19) doit se trouver sous la partie supérieure.
7. Insérer la **petite fiche de sécurité** (0.5 A) dans la prise située sur le côté. Ensuite brancher l'adaptateur secteur [«ON/OFF» s'allume].
8. L'appareil est maintenant prêt à fonctionner.
9. **Mettre en marche l'appareil:** L'écran affiche brièvement le mode de fonctionnement. Ensuite, de suite après l'humidité effective de l'air, l'appareil fonctionne à bas régime. Si le mode «Auto» (manque d'eau) s'allume, remettre le réservoir d'eau. **Éteindre l'appareil:** en touchant la touche «OFF».
10. **Pour régler l'émission de vapeur:** appuyer sur «SPEED LEVEL» pour régler le niveau d'intensité (1 = faible, 3 = élevée).
11. **Régler l'humidité de l'air:** appuyer sur «HUMIDITY» et régler la valeur (selon les recommandations relatives). Le taux d'humidité correspond à la valeur affichée. Lorsque l'écran affiche de nouveau le mode de l'air, la valeur est mémorisée automatiquement. Le réglage «Continuous» permet un fonctionnement continu sans arrêt de l'air.
12. **Pour régler l'extinction automatique:** appuyer sur «TIMER» pour régler le temps (bouton desquelles l'appareil s'éteint automatiquement) en heures, ou «OO» si on ne souhaite pas d'extinction automatique.
13. **Mode Auto:** pour activer ce mode, appuyer sur «AUTO MODE». Cette fonction permet la humidification maximale de l'air. Pour activer rapidement possible le taux d'humidité, appuyer sur la pièce. Pour désactiver cette fonction, appuyer sur «AUTO MODE».
14. **Mode Nuit:** appuyer sur la touche «NIGHT» pour mettre de réduire l'éclairage à faible intensité. Dans ce mode, appuyer sur une touche pour activer le mode.

MISE EN SERVICE/UTILISATION

Remarque: ne transportez jamais l'appareil lorsque le bac à eau est plein.

Risques possibles:

- L'eau peut facilement s'écouler du bac (6).
 - Le poids de l'eau peut provoquer la chute du bac à eau et son endommagement (de l'eau peut aussi se déverser sur le sol).
1. Installer l'humidificateur Styliés HELOS à l'endroit souhaité. Placer l'appareil sur une surface stable et résistante à l'eau.
 2. Extraire vers le haut la partie supérieure du corps de l'appareil (3) et le mettre de côté. S'assurer que le «Clean Cube» (17) est inséré, car il sert à empêcher efficacement la formation de bactéries dans l'eau.
Déballer les deux cassettes filtre (16) et les mettre dans les logements du bac à eau (6) prévus à cet effet.
 3. Remplir maintenant le bac à eau (6) avec au maximum 4 litres d'eau froide du robinet. **Conseil:** avant de verser l'eau, vider le bac (6) et bien le rincer pour éliminer tous les résidus (par ex. le calcaire).
 4. Ajouter, selon les goûts, 1-2 gouttes d'huile essentielle dans le récipient prévu à cet effet (18).
 5. Remettre en place la partie supérieure du corps de l'appareil (3). L'embout orientable pour le remplissage (19) doit se trouver sous la fenêtre de niveau d'eau (15).
 6. Insérer la **petite fiche** de l'adaptateur secteur «12 V / 1 A» dans la prise située à l'arrière de l'appareil. Brancher ensuite le câble d'alimentation à une prise de courant (sur l'appareil l'indicateur «ON/OFF» s'allume). **Remarque:** si l'indicateur «No Water» («Manque d'eau») s'allume, l'appareil ne s'allume pas. Vérifiez que le réservoir d'eau est plein.
 7. **Allumez l'appareil** en appuyant sur l'interrupteur «ON/OFF» (marche/arrêt). L'écran affiche brièvement la mention «ON», puis tout de suite après l'humidité effective de l'air (par ex. «41»). Toutes les commandes sont allumées et le ventilateur fonctionne à bas régime. Si le voyant rouge «No Water» s'allume, remplir d'abord le bac à eau.
Éteindre l'appareil: en appuyant de nouveau sur le bouton «ON/OFF».
 8. **Pour régler l'émission de vapeur,** appuyez de façon répétée sur «SPEED LEVEL» pour choisir parmi les 3 degrés d'intensité (1 = faible, 3 = élevée).
 9. **Pour sélectionner le taux d'humidité de l'air,** appuyez de façon répétée sur «HUMIDITY». Le réglage s'effectue de 5 en 5, entre 30 % et 65 %. La mention «Co» (= Continuous) indique un fonctionnement continu, sans contrôle automatique. Pour les locaux d'habitation, il est conseillé de régler sur 40-60 %. Dès lors que l'écran affiche de nouveau l'humidité effective de l'air, le taux d'humidité sélectionné est mémorisé. L'appareil s'allume automatiquement dès que la valeur descend au-dessous de la valeur paramétrée, et il s'éteint quand la valeur se trouve dépassée.
Remarque: quand l'appareil est réglé sur «Co» (= fonctionnement continu), il NE S'ÉTEINT PAS automatiquement. L'appareil ne s'allume pas lorsque le réglage du degré d'humidité est trop bas.
 10. **Pour régler l'extinction automatique:** appuyez de façon répétée sur «TIMER» pour régler dans combien d'heures l'appareil doit s'éteindre (de 1 à 12 heures, ou «OO» si on souhaite désactiver cette fonction).
 11. **Indicateur «No Water» («Manque d'eau»):** s'il n'y a pas du tout ou pas assez d'eau dans le bac à eau, l'indicateur le signale à l'aide d'un témoin d'alarme à LED rouge. Quand ce témoin s'allume, éteignez l'appareil avec le bouton «ON/OFF» («Marche/arrêt»). Ouvrir l'embout orientable pour le remplissage (19) et remplir le bac avec de l'eau fraîche. Refermer ensuite l'embout et rallumer l'appareil.
Remarque: Quand l'indicateur «Manque d'eau» s'allume, éteignez toujours l'appareil pour éviter tout dommage.



NETTOYAGE

- Avant toute maintenance et d'alimentation de la prise.
- Ne jamais plonger l'appareil humide pour le nettoyage, p
- Détartrer l'humidificateur d par semaine: retirer tout d'a soigneusement à l'aide un cl évaporateurs (16) et le «Cle de calcaire de la partie infér soigneusement. Veiller à ce de solution détartrante/aqu éléments avant utilisation.
- Remplacer les cassettes fil fonction de la quantité de ca

CLEAN CUBE

Avant de remplir le bac à eau, in de l'appareil (le «Clean Cube» es Grâce à sa technologie brevetée de germes dans le bac à eau. Il p être remplacé au début de la sa l'eau doit être changée quotidien

BON À SAVOIR:

Remarques relatives au fonction

Comment fonctionne l'humidifica Les cassettes filtres avec traite transporte l'air sec à travers les dans la pièce. Le processus d'hu d'évaporation est qu'il évite l'exo donc la puissance d'humidificati réduite d'énergie électrique, les

Hygostat

Les tolérances standards d'un h effective peut subir des variatio

Conseils concernant l'eau


Pour que l'air inhalé reste hygié notamment le réservoir d'eau d **Recommandation:** utiliser impér de germes dans l'eau (voir page

DONNÉES TECHNIQUES

Tension de secteur	DC 12 V / 1 A
Consommation d'énergie	6 W
Puissance d'humidificateur	jusqu'à 300 g/h
Convient au pièces de taille	45 m ² / 110 m ³
Capacité du réservoir d'eau	4 l / 1.05 galons américains
Dimensions / Poids net	L 280 x P 210 x H 350 mm / 2.45 kg
Niveau sonore	23.5 dB
Conformité aux réglementations européennes	CE/WEEE/RoHS

Sous réserve de modifications techniques et erreurs.

RÉPARATIONS/ÉLIMINATION

- Les réparations des appareils électriques (remplacement du câble d'alimentation) doivent uniquement être effectuées par un personnel qualifié formé. En cas de réparations non conformes, la garantie est annulée et toute responsabilité sera déclinée.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son partenaire de service officiel ou une personne qualifiée, afin d'éviter tout dommage.
- Ne jamais mettre l'appareil en service si un câble ou une prise sont endommagés, après des dysfonctionnements de l'appareil, si celui-ci est tombé ou a été endommagé d'une autre manière (fissure/ruptures du boîtier).
- N'utiliser aucun objet tranchant et grattant ou aucun produit chimique corrosif.
- Mettre immédiatement tout appareil usagé hors d'usage (sectionner le câble d'alimentation) et le déposer dans le centre de collecte prévu à cet effet.
-  Cet appareil ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères! Merci de déposer cet appareil dans les centres de collecte prévus à cet effet! La collecte et le recyclage de déchets électriques et électroniques préservent des ressources précieuses!
- Le matériel d'emballage est recyclable. Éliminer l'emballage dans le respect de l'environnement et le jeter dans un centre de tri sélectif.
- Si l'élimination des appareils électriques n'est pas contrôlée, des substances dangereuses peuvent pénétrer dans la nappe phréatique et donc dans la chaîne alimentaire pendant la décomposition ou polluer la faune et la flore pendant des années.

GARANTIE DE DEUX ANS

Pendant la période de garantie nous remplaçons gratuitement toute pièce défectueuse par un produit remis à neuf (à notre discrétion) sans aucune main-d'œuvre. HORMIS LA GARANTIE IMPLICITE ET TOUTE GARANTIE PARTICULIERE PAR FAUTE D'USAGE PARTICULIER PAR FAUTE D'EXPIRATION. Coplax réparera l'appareil sous garantie. AUCUN crédit ne sera accordé pour les réparations possibles en cas de manquement.

Qui est couvert:

La garantie couvre tout produit neuf acheté avec preuve d'achat datée présentée avec le produit. La garantie est transférable. Une copie de la preuve d'achat doit être envoyée par courrier avant de renvoyer l'unité défectueuse. La garantie est détaillée (de préférence dactylographiée) dans une enveloppe scellée. Ne rien écrire sur la boîte d'origine.

Qu'est-ce qui n'est pas couvert:

Les pièces qui doivent normalement être remplacées (comme les filtres «Clean Cube»), les filtres à charbon actif nécessitant un remplacement régulier.

- Les dommages, défauts, pertes ou dommages causés par un usage abusif ou incorrect, une utilisation prolongée, un fonctionnement erroné ou l'exposition à des températures élevées.
 - Les dommages causés par l'utilisation incorrecte des produits de nettoyage sont également couverts.
 - Les dommages provoqués par des produits renvoyés par le transporteur.
 - Le mauvais positionnement de l'appareil, la fuite de fragrance, le bouchon du réservoir d'eau.
 - Les frais d'expédition et de retour.
 - Les dommages particuliers causés par des produits chimiques.
 - Les dommages causés par des produits renvoyés par le transporteur.
- Merci de les contacter directement.

Cette garantie ne couvre pas les dommages causés par un usage non respect strictement conforme de l'appareil, l'utilisation, la manipulation ou le transport.

Italiano

Congratulazioni! Avete appena acquistato l'umidificatore d'aria Styliés HELOS, un modello eccezionale dotato di tutte le ultime innovazioni tecnologiche. L'apparecchio vi offrirà un comfort d'utilizzo incomparabile e migliorerà la qualità dell'aria nei vostri locali.


Come con tutte le apparecchiature elettriche domestiche, è necessario prestare particolare attenzione nell'utilizzo di questo apparecchio al fine di evitare infortuni, incendio o danni all'apparecchio stesso. Leggete con attenzione le presenti istruzioni per l'uso prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta e seguite attentamente le istruzioni qui riportate.

IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- Prima di utilizzare l'apparecchio leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Dopo aver letto le istruzioni per l'uso, conservarle con cura per la futura consultazione.
- La Coplax AG respinge ogni responsabilità per la perdita o danni che incorrano come risultato di un mancato rispetto di queste istruzioni d'uso.
- L'apparecchio dev'essere usato solo in casa e per gli scopi descritti in queste istruzioni. L'uso non autorizzato e le modifiche tecniche all'apparecchio possono portare a pericoli per la vita e la salute.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e persone con ridotte capacità mentali, fisiche o sensoriali o prive di esperienza e conoscenze in merito, in presenza di altre persone che ne sorvegliano l'operato o ricevano istruzioni sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e ne comprendano i pericoli. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione non deve essere effettuata da bambini senza supervisione.
- Collegare il cavo solo alla corrente alternata. Rispettate le informazioni sul voltaggio riportate sull'apparecchio.
- Staccare assolutamente la spina:
 - prima di cambiare posizione all'apparecchio
 - prima di ogni apertura o riempimento d'acqua
 - in caso di disturbi durante l'uso
 - prima della pulizia
 - dopo ogni utilizzo.
- Non utilizzate prolunghe.
- Non prendere né tirare l'apparecchio tenendolo per il cavo.

- È severamente proibito toccare l'oggetto.
- Non fate scorrere il cavo sull'apparecchio o su un oggetto incastrato.
- La presa elettrica, a cui è collegato l'apparecchio, deve essere facilmente accessibile. Non collocare l'apparecchio vicino a una presa elettrica.
- Non tirate il cavo dalla presa elettrica.
- Non utilizzate questo apparecchio in bagno, in cucina, in una vasca, una doccia o un'area umida.
- Posizionate l'apparecchio in modo che il cavo di alimentazione possa toccare l'apparecchio.
- Non posizionate l'apparecchio in modo che il cavo di alimentazione sottoponete il cavo di alimentazione a tensioni eccessive, libere, ferri da stiro caldi, ecc.
- Non alimentare l'apparecchio con un cavo di alimentazione dall'olio.
- Non collocare l'apparecchio in modo che il cavo di alimentazione possa essere assicurato a una presa elettrica.
- Fate in modo che l'apparecchio sia sempre in un luogo sicuro che nessuno possa inciampare.
- L'apparecchio non è impermeabile.
- Solo per uso interno.
- Non conservare questo apparecchio in un luogo umido.
- Riponetelo l'apparecchio in un luogo sicuro (rimettete l'apparecchio in un luogo sicuro).
- Mai aggiungere all'acqua dell'apparecchio prodotti di conservazione per l'acqua.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, smaltirlo in modo sicuro. Il produttore, dal responsabile della manutenzione o un tecnico similmente qualificato.
- Prima di effettuare interventi di manutenzione, spegnere il dispositivo e staccare il cavo di alimentazione dalla corrente.
- **Non collocare l'apparecchio su un supporto resistente.**

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

 L'apparecchio è composto dai seguenti componenti principali (fare riferimento alla pagina di copertina):

1. Indicatore / pannello di controllo con comandi tattili
2. Emissione d'aria
3. Alloggiamento superiore dell'apparecchio
4. Collegamento all'alimentatore (sul retro)
5. Ingresso d'aria
6. Vasca dell'acqua
7. Finestra livello dell'acqua
8. Accensione/Spegnimento
9. Livello di potenza
10. Umidità dell'aria
11. Display con modalità di funzionamento
SPEED LEVEL: Livello di potenza [1-3]
HUMIDITY: Umidità dell'aria in % r.H.
TIMER: Impostazione del «Timer» per lo spegnimento automatico
AUTO MODE: Modo Auto
No Water: «Mancanza acqua»
Night: Modo Notte
12. Impostazione del «Timer»: Accensione/Spegnimento
13. Modo Auto: Accensione/Spegnimento
14. Modo Notte: Accensione/Spegnimento
15. Finestra livello dell'acqua
16. Cassette per filtro antibatterico per umidificatori-evaporatori (2x)
17. «Clean Cube»
18. Contenitore per sostanze profumate
19. Bocchetta orientabile per il riempimento dell'acqua

MESSA IN FUNZIONE / ISTRUZIONI BREVI

Questa guida rapida aiuta gli utenti esperti a mettere in funzione l'apparecchio con poche operazioni. La messa in funzione dettagliata è descritta nel capitolo successivo.

1. Collocare l'apparecchio su un fondo stabile e resistente all'acqua e non direttamente su un tappeto o un pavimento in legno.
2. Rimuovere il parte superiore del corpo dell'apparecchio (3).



1./2.

3. Il «Clean Cube» (17) e le due cassette per umidificatori-evaporatori antibatterico (16) sono già applicati di fabbrica (ulteriori informazioni a pagina 31). Togliere dapprima le cassette del filtro dall'imballaggio di plastica e inserire nell'apposito supporto.



3.

«Clean Cube»

4. Riempire la vasca con non US) di acqua fresca da rubinetti. **Nota:** Prima di riempire d'acqua sciacquare a fondo, affinché non restino residui di calcare.
5. Se lo si desidera, mettere il contenitore per le sostanze profumate nell'apposito vano (18).
6. Riposizionare il parte superiore dell'apparecchio (3). La bocchetta orientabile dell'acqua (19) deve trovarsi sopra il livello dell'acqua (15).
7. Inserire nella presa posta sulla parte posteriore una **piccola spina dell'adattatore** e inserire la spina del adattatore nella presa. L'indicatore «ON/OFF» si illumina e l'apparecchio è pronto all'uso.
8. Ora l'apparecchio è pronto all'uso.
9. **Accendere l'apparecchio** toccando il tasto «ON/OFF». Il display appare brevemente e mostra il livello di umidità effettiva dell'aria (ad esempio 40%). Se i filtri sono accesi e il ventilatore si accende la spia rossa («No Water») ma la vasca d'acqua. **Spegnere l'apparecchio:** toccando il tasto «OFF».
10. **Impostare l'intensità di nebulizzazione:** toccando il tasto «SPEED LEVEL» e impostare il livello desiderato (1 = basso, 2 = medio, 3 = alto). Il display appare brevemente e mostra il nuovo livello di nebulizzazione. Il valore è stato memorizzato automaticamente. L'impostazione rimane in memoria anche il funzionamento continuo dell'apparecchio.
11. **Impostare l'umidità dell'aria:** toccando il tasto «HUMIDITY» e impostare il livello desiderato (30-65% di umidità). Il display appare brevemente e mostra il nuovo livello di umidità. Il valore è stato memorizzato automaticamente. L'impostazione rimane in memoria anche il funzionamento continuo dell'apparecchio.
12. **Impostare lo spegnimento automatico:** toccando il tasto «TIMER» per impostare il tempo di spegnimento desiderato (1-3). Il display appare brevemente e mostra il nuovo tempo di spegnimento. Il valore è stato memorizzato automaticamente. L'impostazione rimane in memoria anche il funzionamento continuo dell'apparecchio.
13. **Modalità automatica:** viene attivata automaticamente la nebulizzazione massima dell'apparecchio nel più breve tempo possibile per raggiungere il livello desiderato in stanza. La funzione si disattiva automaticamente al comando «AUTO MODE».
14. **Modalità Notte:** toccando il tasto «NIGHT» la nebulizzazione viene ridotta al minimo. La funzione si disattiva automaticamente al comando «NIGHT».

MESSA IN FUNZIONE / UTILIZZO

Nota: non trasportare mai l'apparecchio con il serbatoio dell'acqua pieno. Rischi possibili:

- L'acqua può uscire facilmente dalla vasca dell'acqua (6).
 - Il peso dell'acqua può provocare la caduta dalla vasca dell'acqua e il danneggiamento dello stesso. Inoltre l'acqua può gocciolare sul pavimento.
1. Posizionare l'umidificatore d'aria HELOS di Styliés nel punto desiderato. Collocare l'apparecchio su un fondo stabile e resistente all'acqua.
 2. Estrarre verso l'alto l'alloggiamento superiore dell'apparecchio (3) e metterlo da parte. Controllare che sia inserito «Clean Cube» (17), che impedisce efficacemente la formazione di batteri nell'acqua. Estrarre le due cartucce filtro (16) dall'imballaggio e metterle negli appositi supporti della vasca dell'acqua (6).
 3. Riempire la vasca (6) con non più di 4.0 litri di acqua fresca da rubinetto.
Consiglio: prima di riempire d'acqua svuotare la vasca (6) e risciacquare a fondo, perché non restino residui, ad es. di calcare.
 4. Se lo si desidera, mettere 1-2 gocce di olio essenziale nell'apposito vano (18).
 5. Rimettere nella sua sede l'alloggiamento superiore dell'apparecchio (3). La bocchetta orientabile per il riempimento dell'acqua (19) deve trovarsi sopra la finestra del livello dell'acqua (15).
 6. Inserire nella presa posta sul retro dell'apparecchio la **piccola spina** dell'adattatore di rete «12 V / 1 A». Allacciare in seguito il cavo di alimentazione alla presa di corrente. L'indicatore «ON/OFF» si illumina. **Nota:** se l'indicatore «No Water» («mancanza d'acqua») si illumina, l'apparecchio non si accende. Verificare che la vasca dell'acqua sia piena.
 7. **Accendere l'apparecchio** toccando sul tasto «ON/OFF» [accesso/spento]. Sul display appare brevemente «ON» e subito dopo l'umidità effettiva dell'aria [ad esempio «41»]. Tutti i comandi sono accesi e il ventilatore funziona a basso regime. Se si accende la spia rossa «No Water», riempire dapprima la vasca d'acqua. Spegnerlo: toccare «ON/OFF» di nuovo.
 8. **Impostare l'intensità di nebulizzazione:** premendo ripetutamente il tasto «SPEED LEVEL» si possono impostare tre livelli (1 = basso, 3 = alto).
 9. **Impostazione del tasso di umidità dell'aria desiderato:** premendo ripetutamente il tasto «HUMIDITY». L'umidità può essere impostata su un valore compreso tra il 30% e il 65%, con aumenti/decrementi di 5 per volta. «Co» [=Continuous] indica il funzionamento continuo, senza controllo automatico. Per gli spazi di abitazione, si consiglia un valore di 40-60%.
Non appena sul display compare di nuovo l'umidità effettiva dell'aria, il tasso di umidità selezionato è stato memorizzato. L'apparecchio si accende automaticamente non appena il valore scende al di sotto del valore preimpostato e si spegne quando quest'ultimo viene superato. **Nota:** se è impostato «Co» [= funzionamento continuo], l'apparecchio NON si spegne automaticamente (utilizzare questa impostazione solo per un breve funzionamento, altrimenti l'umidità dell'aria potrebbe diventare troppo elevata). L'apparecchio non si accende quando il livello di umidità è impostato su un valore troppo basso.
 10. **Impostare lo spegnimento:** premendo ripetutamente il tasto «TIMER» si possono impostare il numero di ore trascorse le quali l'apparecchio deve spegnersi (01-12 ore, oppure «00» se si desidera disattivare la funzione).
 11. **Indicatore «mancanza d'acqua»:** se nella vasca dell'acqua non c'è acqua, o non è sufficiente, l'indicatore lo segnala con una spia LED rossa «No Water». Quando questo indicatore si accende, spegnere l'apparecchio con il tasto «ON/OFF». Aprire la bocchetta orientabile dell'acqua (19) e riempire la vasca con acqua fresca. Richiudere la bocchetta e riaccendere l'apparecchio.
Nota: Quando si illumina l'indicatore «mancanza d'acqua», spegnere sempre l'apparecchio per evitare ogni possibile danneggiamento.



PULIZIA

- Prima di ogni operazione di pulizia, staccare la spina dalla presa di corrente.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua. Per la pulizia, limitarsi a passare un panno umido sulla superficie.
- Decalcificare l'umidificatore e il corpo dell'apparecchio (3) e le cassette per umidificatore (16) e (17). Decalcificare la vasca dell'acqua (6) e il filtro in commercio, quindi risciacquare a fondo all'interno dell'apparecchio. Risciacquare a un'altezza di 2-3 cm. Riassorbire l'acqua.
- Sostituire le cassette per umidificatore (16) e (17) con regolarità.

Clean Cube

Prima di riempire la vasca dell'acqua dell'apparecchio (di fabbrica, il «Clean Cube» è già presente). La tecnologia brevettata di «Clean Cube» impedisce la formazione di batteri nella vasca dell'acqua. Può essere utilizzato all'inizio di un nuovo periodo di umidità quotidiana.

IMPORTANTE DA SAPERE

Indicazioni sul funzionamento

Come funziona l'umidificatore d'aria. Una ventola aspira l'acqua della vasca. Una ventola soffia l'aria umidificata. Il vantaggio del sistema di evaporazione è che il sistema l'aria satura non assorbe l'umidità automaticamente. Inoltre, non sono necessari vaporizzatori sono altamente efficienti.

Igrostato

Le tolleranze standard di un igrostatore. L'umidità effettiva può discostarsi di consentite.



Indicazioni sull'acqua

Per mantenere l'aria igienicamente, il serbatoio, deve sempre essere riempito con acqua pulita. **Consiglio:** utilizzare assolutamente acqua purificata nell'acqua (v. pagina 31).

DATI TECNICI

Tensione di rete	DC 12 V / 1 A
Potenza assorbita	6 W
Capacità d'umidificazione	fino a 300 g/h
Dimensioni ambiente consigliate	45 m ² / 110 m ³
Capacità del serbatoio	4.0 litri / 1.05 galloni americani
Dimensioni / Peso netto	280 x 210 x 350 mm (L x P x A) / 2.45 kg
Livello di pressione acustica	23.5 dB
Conforme alle direttive UE	CE/WEEE/RoHS
Con riserva di modifiche tecniche e salvo errori.	

RIPARAZIONI/SMALTIMENTO

- Le riparazioni di apparecchi elettrici (sostituzione del cavo di alimentazione) devono essere eseguite unicamente da personale qualificato adeguatamente formato. In caso di riparazioni maldestre, si declina ogni responsabilità e la garanzia si estingue.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso dev'essere sostituito dal fabbricante, dal suo partner di servizio ufficiale o da una persona qualificata al fine di evitare danni.
- Non utilizzare mai l'apparecchio se un cavo o una spina sono danneggiati, dopo un malfunzionamento dell'apparecchio, se quest'ultimo è stato fatto cadere o è stato danneggiato in qualunque altro modo (rotture/crepe al corpo dell'apparecchio).
- Non utilizzare nessun oggetto appuntito, abrasivo o sostanze chimiche corrosive.
- Rendere immediatamente inutilizzabili gli apparecchi fuori uso (tagliare il cavo di alimentazione) e consegnarli presso un punto di raccolta idoneo.
- Questo apparecchio non deve essere smaltito con i rifiuti domestici. Smaltire l'apparecchio presso un centro di raccolta rifiuti autorizzato. Raccogliere e riciclare rifiuti elettricied elettronici consente di risparmiare risorse preziose.
-  Questo apparecchio non può essere smaltito insieme ai comuni rifiuti domestici!  Consegnare l'apparecchio agli opportuni centri di smaltimento! La raccolta e il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche tutela preziose risorse!
- Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Smaltire l'imballaggio in modo ecologico portandolo al centro di raccolta di materiale riciclabile.
- Se le apparecchiature elettriche non vengono smaltite in modo controllato, sostanze pericolose possono penetrare nella falda freatica e di conseguenza nella catena alimentare, con ripercussioni sulla flora e la fauna per numerosi anni.

2 ANNI DI GARANZIA

Durante il periodo di garanzia di 2 anni, se riscontrato un difetto di materiale o di lavoro, ripariamo o sostituiamo gratuitamente l'apparecchio o i componenti con parti di ricambio o della manodopera. **FATTA ECCEZIONE PER LA GARANZIA DELLA GARANZIA, Coplax ESCLUSIVA COMMERCIALIZZATA O IDONEITÀ** presente garanzia, Coplax procederà alla riparazione del prodotto. Non verrà accordato alcun altro esclusivi rimedi in caso di violazioni.

Chi è coperto dalla garanzia?

La garanzia copre l'acquirente o il possessore del prodotto. Prima di inviare l'apparecchio o il componente acquistato originale datata. Indicare il numero di garanzia dettagliata (preferibilmente data di acquisto) e attaccarla direttamente all'apparecchio. Non scrivere nulla sulla scatola originale.

Non sono inclusi nella garanzia: I pezzi che generalmente richiedono

«Clean Cube», filtro al carbone attivo, sostituzione regolare, a meno che non sia necessaria.

- I danni, difetti, perdite o deterioramenti causati da negligenza, incidente, installazione impropria, maldestra, esposizione a temperature estreme, danni derivanti da un uso improprio, uso di prodotti detergenti.
- I danni derivanti da un imballaggio improprio, trasporto o trasportatore in caso di rottura.
- Montaggio errato o perdita di parti, danni al serbatoio, ecc.
- Le spese di spedizione e di ritorno.
- Danni particolari diretti, indiretti, economici o altre perdite economiche.
- I danni da trasporto di un'unità o di un componente al rivenditore.

La presente garanzia non copre i danni causati da specifiche di Coplax AG in merito alla riparazione dell'apparecchio.

¡Enhorabuena! Acaba de adquirir el extraordinario humidificador Styliés HELOS con tecnología de vanguardia. Este aparato contribuirá a su bienestar y mejorará la calidad del aire en sus habitaciones.


Como en el caso de cualquier electrodoméstico, al utilizar este humidificador es necesaria una precaución especial para evitar lesiones, incendios y daños en el aparato. Antes de utilizarlo por primera vez, lea atentamente el presente manual de instrucciones y preste atención a las normas de seguridad y a las indicaciones impresas en el aparato.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- Por favor, lea detenidamente el manual de instrucciones antes de poner en marcha por primera vez el aparato y guárdelas bien por si necesitara consultarlas de nuevo más adelante o, dado el caso, pasárselas a un futuro nuevo propietario.
- Coplax AG declina cualquier responsabilidad por los daños resultantes de una utilización del aparato no conforme a este manual de instrucciones.
- El aparato sólo se ha de utilizar en el hogar y con los fines descritos en este manual de instrucciones. Una utilización no conforme a las disposiciones así como modificaciones técnicas en el aparato pueden poner en peligro la salud y la vida.
- Este aparato pueden usarlo los niños mayores de 8 años y aquellas personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia siempre y cuando se les haya dado una formación o supervisión respecto al uso del aparato de una forma segura y entiendan los riesgos que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben hacerlo niños sin supervisión.
- Conecte el cable sólo a la corriente alterna. En el aparato, fíjese en las indicaciones sobre el voltaje.
- Desconecte el cable de la corriente siempre que:
 - Traslade el aparato de un lugar a otro
 - Abra el aparato o lo llene de agua
 - Note que no funciona correctamente
 - Se disponga a limpiarlo
 - Deje de utilizarlo.

- No utilice ningún cable
- No arrastre ni transporte
- No introduzca ningún
- No pase el cable de re
- Nunca tire del enchufe
- corriente con las man
- La toma de corriente
- en todo momento. Col
- corriente.
- No emplee el aparato
- una distancia mínima
- posible tocarlo al salir
- No sitúe el aparato ce
- red directamente al ca
- calientes o estufas). P
- No coloque el aparato
- muebles.
- Asegúrese de que, dur
- buena estabilidad y qu
- El aparato no está pro
- Sólo para uso en el int
- No guarde el aparato
- Mantenga (empaquete
- niños.
- No mezcle el agua con
- mantener el agua fría)
- En caso de que el cable
- fabricante o un taller a
- para evitar cualquier r
- Antes de cualquier op
- cada uso, apague al ap
- toma.
- **No coloque el aparato**
- **resistente al agua.**

DESCRIPCIÓN DEL APARATO

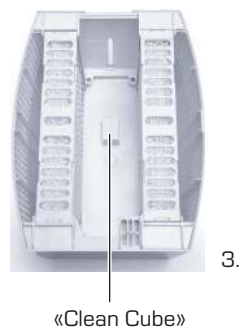
 El aparato consta de los siguientes componentes principales (por favor, abrir página de la portada):

1. Display / Panel de control con campos de control táctiles
2. Salida de aire
3. Parte superior de la carcasa
4. Conexión a la red (parte trasera)
5. Entrada de aire
6. Depósito de agua
7. Ventana del nivel de agua
8. Encendido/apagado
9. Nivel de potencia
10. Humedad ambiente
11. Indicación del modo de funcionamiento
Speed: Nivel de potencia (1-3)
Humidity: Humedad ambiente (% r.H.)
Timer: Regulación «Timer» para apagado automático
Auto: Modo automático
No Water: Indicación «Falta de agua»
Night: Modo Noche
12. Regulación «Timer»: encendido/apagado
13. Modo automático: encender / apagar
14. Modo noche: encendido/apagado
15. Ventana del nivel de agua
16. Cartuchos del vaporizador (2x)
17. «Clean Cube»
18. Recipiente de fragancias
19. Orificio orientable de introducción de agua

BREVES INSTRUCCIONES DE PUESTA EN SERVICIO

Estas breves instrucciones permiten a los usuarios con experiencia poner en servicio el aparato rápidamente. La puesta en servicio se describe en detalle en el capítulo siguiente.

1. Coloque el aparato sobre una superficie estable e impermeable y no directamente sobre una alfombra o un suelo de madera.
2. Retire la parte superior de la carcasa [3].
3. El «Clean Cube» [17] e y los dos cartuchos del vaporizador antibacterianos [16] viene montado de fábrica (más información en la página 39). Retire primero los cartuchos del vaporizador de su embalaje y colóquelos de nuevo en el soporte.



4. Llene el depósito de agua con 1 galón (3.8 litros) de agua fría del grifo. **Consejo:** Para volver a llenar el depósito, retire la parte superior de la carcasa y enjuáguelo bien, y llénelo con agua fresca y fría. Retire los residuos del agua, como cal, y límpielo con un paño suave.
5. Si lo desea, agregue 1 o 2 gotas de fragancia en el recipiente de fragancias.
6. Coloque de nuevo la parte superior de la carcasa sobre el orificio de introducción del agua y asegurela sobre la ventana del nivel de agua.
7. **Enchufe el pequeño conector de la toma de corriente en la toma «12 V / 1 A» del aparato y, después, enchufe el cable de alimentación (indicación «ON/OFF» encendido/apagado).**
8. El aparato está listo para funcionar.
9. **Encienda el aparato** pulsando el botón de encendido. El display aparece brevemente y muestra la indicación de la humedad ambiente. El vaporizador funciona lentamente. Si aparece la luz roja «No water», rellene primero el depósito de agua. **Apagar el aparato** pulsando el botón de apagado.
10. **Ajustar la velocidad del vaporizador** pulsando reiteradas veces el botón «SPEED» para regularlo en tres niveles.
11. **Ajustar el valor de humedad ambiente:** pulsando el botón «HUMIDITY» regulando el nivel de humedad que se desea (30-65 % relativa). El nivel de humedad ambiente deseado (40-60 %). Tan pronto como se alcanza el nivel deseado, la nueva la humedad ambiente se supervisa automáticamente. La indicación «Co» [= continuo] significa que la vigilancia de la humedad ambiente continúa.
12. **Ajustar hora de apagado:** pulsando el botón «TIMER». Indicar con el display el número de horas que las horas deberá apagarse. Si no tiene temporizador, pulse el botón «OO».
13. **Modo automático:** Si toca el botón «AUTO», activará la opción «Modo automático». El aparato comienza con la potencia de funcionamiento máxima para alcanzar la humedad ambiente deseada lo más pronto posible. Desconecte el aparato y vuelva a ponerlo nuevo «AUTO MODE».
14. **Modo noche:** Si pulsa el botón «NIGHT», activará la opción «Modo noche». El display LCD se iluminará de forma tenue. Para activar la función tocando un botón de

PRIMER USO / FUNCIONAMIENTO

Obsérvese: nunca transporte el aparato con el depósito de agua lleno. Posibles riesgos:

- El agua puede escapar fácilmente del depósito de agua.
 - El depósito de agua puede caerse y resultar dañado a causa del gran peso del agua (y el agua puede derramarse en el suelo).
1. Coloque el humidificador-evaporador Styliés HELOS sobre una superficie estable e impermeable.
 2. Retire primero hacia arriba la parte superior de la carcasa [3] y déjela a un lado. Controle si el «Clean Cube» [17] está colocado. Este impide eficazmente la contaminación del agua con bacterias.
Retire los dos cartuchos del vaporizador [16] de su embalaje y colóquelos en los dos soportes en el depósito de agua [6].
 3. Llene el depósito de agua [6] con máx. 4,0 litros (1,05 US gallons) de agua fría del grifo.
Consejo: Para volver a llenar, vacíe primero el depósito de agua y enjuáguelo bien, para que no queden en él residuos del agua, como cal, etc..
 4. Si lo desea, agregue 1 o 2 gotas de un aceite esencial en el recipiente de fragancias [18].
 5. Coloque de nuevo cuidadosamente la parte superior de la carcasa [3]. El orificio de introducción del agua [19] debe encontrarse sobre la ventana del nivel de agua [15].
 6. Enchufe el **pequeño conector** de la fuente de alimentación en la toma «12 V / 1 A» en la parte trasera del aparato y, después, conecte la fuente de alimentación a la red. Se enciende la indicación «ON/OFF». **Aviso:** Con la indicación roja «No water» encendida, no es posible conectar el aparato. Controle si el depósito de agua está lleno.
 7. **Encienda el aparato** pulsando el botón «ON/OFF». En el display aparece brevemente «ON» seguido de la indicación de la humedad ambiente actual (p. ej. «41»). Todos los campos de control están encendidos y el ventilador funciona lentamente. Si se enciende la indicación roja «No water», rellene primero con agua.
Apagar el aparato pulsando el botón «ON/OFF».
 8. **Ajustar la velocidad del ventilador:** Se puede ajustar pulsando reiteradas veces el botón de «SPEED LEVEL» para regularlo en tres niveles (1 = bajo, 3 = alto).
 9. **Ajustar grado de humedad:** Pulsar reiteradas veces el botón «HUMIDITY» y ajustarlo mediante el «HUMIDITY». El ajuste se hace en pasos de 5, en un rango comprendido entre el 30 % y el 65 % de humedad ambiente relativa. «Co» («Continuo») significa funcionamiento permanente sin control automático. Para el hogar se recomienda una humedad de 40-60%.
Tan pronto como en el display se indica la humedad ambiente actual, el valor queda guardado. El aparato se enciende automáticamente cuando la humedad ambiente es inferior al valor ajustado y se apaga cuando se supera. **Obsérvese:** Si «Co» (= funcionamiento continuo) está activado, el aparato NO se apagará automáticamente. El aparato no se encenderá si se ha ajustado un valor de humedad demasiado bajo.
 10. **Ajustar hora de apagado:** Ajustar mediante «TIMER» después de cuántas horas ha de apagarse el aparato (01- 12 horas o función apagar con «OO»).
 11. **Indicación «Falta de agua»:** En el display se enciende un indicador LED rojo de advertencia «No Water» si no hay suficiente agua en el depósito. En este caso de iluminarse el display deberá apagar el aparato pulsando el interruptor de «ON/OFF» («encendido/apagado»). Abra el orificio orientable de introducción de agua [19] y rellenar el depósito con agua del grifo. Cierre después el orificio y encienda de nuevo el aparato.
Aviso: Cuando se encienda la indicación «Falta de agua», desconecte inmediatamente el aparato para evitar que se dañe.



LIMPIEZA

- Antes de llevar a cabo el mantenimiento, desenchúfelo de la corriente eléctrica.
- Nunca sumerja el aparato en agua. Después séquelo bien.
- Descalcifique el humidificador al menos una vez por semana cuidadosamente con un trapo húmedo «Clean Cube» y colóquelos en el lavavajillas común de venta en los comercios. Limpie el interior del aparato. Por t... de 2-3 cm. Arme de nuevo e...
- Sustituya el cartuchos del vaporizador...

Clean Cube

Antes de colocar el depósito de agua en la parte inferior del aparato (el «Clean Cube»). Gracias a su tecnología patentada, el Clean Cube en el depósito de agua. Puede utilizarse para sustituirlo por otro antes del ver... no evita cambiar el agua diariamente.

UN DATO A TENER EN CUENTA

Instrucciones de funcionamiento

¿Cómo funciona el humidificador? El agua y absorben el agua del depósito de agua. Los cartuchos empapados de agua. La humidificación no se ve. Una gran cantidad de humidificación excesiva. Con este ajuste, esto regula automáticamente la velocidad. consume muy poca corriente y tiempo.

Higrostat

La tolerancia estándar de un higrostat es la humedad relativa del aire efectiva.

Recomendaciones referidas al agua


Hay que emplear siempre agua corriente. El aparato esté limpio, en especial el depósito de agua.
Recomendación: Emplee siempre agua corriente (ver la página 39).

DATOS TÉCNICOS

Tensión de red:	DC 12 V / 1 A
Consumo de potencia:	6 vatios
Potencia de humidificación:	hasta 300 g/hora
Adecuado para habitaciones:	45 m ² / 110 m ³
Contenido del depósito:	4 Liter / 1.05 US gallons
Dimensiones/ peso neto:	a 280 x p 210 x a 350 mm / 2.45 kg
Nivel de ruido	23.5 dB
Cumple con las normas UE	CE/WEEE/RoHS

Bajo reserva de errores y modificaciones técnicas.

REPARACIONES/RETIRADA

- Las reparaciones de aparatos eléctricos (cambiar el cable de conexión a la corriente) deben confiarse a técnicos especializados. La garantía deja de tener vigor en caso de llevar a cabo reparaciones no adecuadas, y el fabricante no asume ninguna responsabilidad al respecto.
- Si el cable de conexión a la corriente resulta dañado, el fabricante, su proveedor de servicios o un técnico especialista son los encargados de reemplazarlo para evitar daños.
- Nunca ponga en marcha el aparato si el cable o el enchufe se encuentran dañados, si el aparato no funciona bien, si se ha caído o ha sufrido cualquier otro tipo de daños (grietas/rotura de la carcasa).
- No emplee objetos puntiagudos, que puedan rayar la superficie del aparato, ni sustancias químicas corrosivas.
- Retire inmediatamente el aparato fuera de uso (retire el cable de conexión a la corriente) y llévelo a un punto de recogida para este tipo de residuos.
- No tire los aparatos eléctricos a la basura doméstica: diríjase a los puntos de reciclaje oficiales, en caso de que existan.
-  No tire los aparatos eléctricos a la basura doméstica: diríjase a los puntos de reciclaje oficiales, en caso de que existan. La recogida y el reciclaje de desechos eléctricos y electrónicos contribuye a la protección de valiosos recursos.
- El embalaje es reutilizable. Elimine el embalaje de forma adecuada, de acuerdo con un tratamiento de residuos que proteja la naturaleza.
- Si los aparatos eléctricos no se retiran de forma adecuada, al descomponerse sus componentes se liberan sustancias tóxicas que se filtran en el suelo, contaminando el agua, alcanzando la cadena alimenticia o dañando la naturaleza.

GARANTÍA DE 2 AÑOS

Durante los dos años siguientes a la compra, si el aparato presenta defectos en el material o en la mano de obra, EXCEPTO EN EL CASO DE LA GARANTÍA DE OTRA GARANTÍA, EXPRESA O IMPLICITA, DEL PROPÓSITO, REFERIDA AL PRODUCTO, COBERTURA. Coplax se encarga de acreditar el valor en ningún caso. Coplax efectúa el usuario en caso de que

A QUIÉN CUBRE:

La garantía cubre el aparato comprado, que equivale a una factura de compra, que conserve la prueba de compra original. Es necesario enviar una copia de dicha factura por correo electrónico o correo ordinario, además de una descripción detallada del artículo. Introduzca la descripción en el espacio para cerrar la caja. No escriba nada en el artículo.

QUÉ NO CUBRE ESTA GARANTÍA

Las piezas que precisan ser sustituidas: «Clean Cube», filtros de carbón activo que requieran sustitución, excepto a

- Daños, averías, pérdidas o roturas debidas a la instalación o posición incorrecta, reparación no autorizada, o a los daños ocasionados por soluciones limpiadoras.
- Los daños debidos al embalaje, al transportista, que afecten a la integridad del aparato.
- Pérdida o extravío de accesorios, depósito de agua etc.
- Los costes de envío y transporte.
- Daños directos, indirectos o ganancias u otras pérdidas.
- Daños en una unidad enviada para transporte. Le rogamos que

Esta garantía no cubre daños o pérdidas de datos, o las indicaciones de Coplax AG, referidas al aparato.

Nederlands

Gefeliciteerd! U bent zojuist eigenaar geworden van de buitengewone luchtbevochtiger Styliet HELOS. Deze is gebaseerd op de nieuwste stand van de techniek. U zult veel plezier aan dit product beleven. Het zal de luchtkwaliteit in uw binnenruimtes verbeteren.

Zoals bij alle huishoudelijke elektrische apparaten moet u enige voorzichtigheid in acht nemen bij het gebruik van deze bevochtiger om lichamelijk letsel, brand en schade aan het apparaat zelf te voorkomen. Voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt, moet u eerst deze gebruiksaanwijzing aandachtig doorlezen. Let daarbij vooral op de veiligheidsaanwijzingen en op de aanwijzingen en indicaties die op het apparaat zelf zijn aangebracht.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

- Lees de instructies zorgvuldig door voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt en bewaar deze handleiding voor later gebruik; geef hem, indien nodig, door aan de volgende eigenaar.
- Coplax AG is op geen enkele wijze aansprakelijk voor verlies of schade ten gevolge van het nalaten van deze instructies.
- Het apparaat dient alleen in huis te worden gebruikt of voor de doeleinden die in deze instructies worden beschreven. Interferentie op het toestel door onbevoegden kan leiden tot gevaar voor de gezondheid.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met gereduceerde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een tekort aan ervaring en kennis, vooropgesteld dat ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen m.b.t. het gebruik van het apparaat op een veilige wijze en begrijpen welke gevaren er kunnen optreden. Laat kinderen het apparaat niet als speelgoed gebruiken. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Sluit de kabel alleen op wisselstroom aan. Let op de spanningsgegevens op het apparaat.
- De stekker altijd uit het stopcontact trekken:
 - Voor verplaatsing van het apparaat
 - Voor het openen van het apparaat of bij het vullen met water
 - Bij storingen tijdens gebruik
 - Voor elke reiniging
 - Na elk gebruik.

- Gebruik geen beschadigde kabels.
- Draag of versleep het apparaat niet.
- Het is streng verboden het apparaat in water te plaatsen.
- De netkabel mag niet worden vastgeklemd.
- De stekker mag nooit in het stopcontact worden gedrukt.
- Het stopcontact, waar het apparaat is aangesloten, moet gemakkelijk zijn. Het apparaat mag niet worden getrokken.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt (minimumafstand 1 meter) door personen het apparaat aan te raken.
- Plaats het apparaat niet op een oppervlakte die kan oververhitten. Het mag niet aan rechtstreekse zonlicht worden blootgesteld. Bescherm het apparaat tegen vlammen, hete strijkijzeren, etc. Gebruik beschermers.
- Plaats het apparaat niet op een oppervlakte die kan oververhitten.
- Let erop dat het apparaat niet over de netkabel kan worden getrokken.
- Het apparaat is niet te gebruiken in vochtige omgevingen.
- Uitsluitend voor gebruik in binnenruimtes.
- Het apparaat niet buiten gebruiken.
- Het apparaat op een droge, vlakke oppervlakte bewaren (inpakken).
- Geen middelen aan het apparaat toevoegen (zoals waterverfrissingsmiddelen).
- Als de netkabel beschadigd is, moet deze door de fabrikant goedgekeurd worden vervangen.
- Vóór willekeurig onderhouden het apparaat uit te schakelen.
- **Plaats het apparaat niet op een oppervlakte die kan oververhitten!**

IN GEBRUIK NEMEN / BEDIENING

Let op: verplaats/vervoer het apparaat nooit met een vol waterreservoir. Mogelijke gevaren en risico's:

- het water kan gemakkelijk uit het waterreservoir (6) komen.
 - het waterreservoir kan door het hoge gewicht van het water van het basisapparaat (17) afvallen en beschadigd raken (bovendien kan het water weglekken op de vloer).
1. Plaats het Styliës HELOS luchtbevochtiger op een stevige, watervaste ondergrond.
 2. Trek het bovendeeel van de behuizing (3) naar boven en zet het opzij. Controleer, of de «Clean Cube» (17) erin gezet is. Deze voorkomt op effectieve wijze, dat zich bacteriën in het water vormen. Neem de twee filtercassettes (16) uit de folieverpakking en zet ze vervolgens in de twee houders in de waterbak (6).
 3. Vul de tank (6) met vers koud water (max. 4,0 liter).
Tip: Bij het opnieuw vullen eerst de waterbak (6) legen en goed uitspoelen, opdat er in de bak geen restwater met kalk achterblijft.
 4. Indien gewenst 1-2 druppels geuroolie in het geurooliebakje (18) doen.
 5. Plaats de bovendeeel van het apparaat (3). De draaibare watervulopening (19) moet zich daarbij boven het waterniveauvenster (15) bevinden.
 6. **Steek de klein stekker** van de nettransformator in het in de bus «12 V / 1 A» aan de achterkant steken. Dan de netvoeding erin steken. Op het apparaat brandt nu de indicatie «ON/OFF».
Opmerking: Als de rode indicator «No Water» brandt, kan het apparaat niet ingeschakeld worden. Controleer of de de watertank vol is.
 7. **Schakel het apparaat in** door op de toets «ON/OFF». Op het display verschijnen kort «ON» gevolgd door de actuele luchtvochtigheid [b.v. «41»]. Alle bedieningselementen zijn verlicht en de ventilator draait langzaam. Wanneer de rode indicatie «No Water» brandt, eerst vullen met water.
Schakel de luchtbevochtiger uit in met de toets «ON/OFF».
 8. **Nevelhoeveelheid instellen:** De nevelhoeveelheid kan door meermaals drukken op de von «SPEED LEVEL» op drie niveaus worden ingesteld (1 = weinig, 3 = veel).
 9. **Luchtvochtigheid instellen:** Druk op de toets «HUMIDITY» en stel dan met «HUMIDITY» de gewenste luchtvochtigheid in. Het instellen gebeurt in stappen van 5 en gaat van 30 % tot 65 % rel. luchtvochtigheid. «Co» (=Continuous) betekend continue werking, zonder automatische controle. In woonvertrekken is een waarde van 40-60 % aan te bevelen.
Zodra de actuele luchtvochtigheid weer aangegeven wordt, is de ingestelde waarde opgeslagen en wordt de actuele luchtvochtigheid weergegeven. Het apparaat wordt automatisch ingeschakeld zodra de luchtvochtigheid lager wordt dan de ingestelde waarde en wordt weer ingeschakeld als de vochtigheid hoger wordt. **Opmerkingen:** Bij de instelling «Co» (= continu) wordt het apparaat NIET automatisch uitgeschakeld. Het apparaat wordt niet ingeschakeld als de vochtigheid te laag is ingesteld.
 10. **Uitschakeltijd instellen:** Druk op de «TIMER»-toets. Stel met «TIMER» in na hoeveel uur het apparaat uitgeschakeld moet worden (01-12 uur of «OO» voor geen timer).
 11. **«Watergebrek»-indicator:** op de display verschijnt een rode LED-waarschuwing «No Water» als er geen of niet voldoende water in de waterbak aanwezig is. Als deze LED brandt, moet u het apparaat met de aan/uit-toets («ON/OFF») uitschakelen en de tank met vers water vullen. De draaibare watervulopening (19) openen en met vers water vullen. Vervolgens de opening sluiten en het apparaat weer inschakelen.
Opmerkingen: Wanneer de «Watergebrek»-indicator aangaat, moet u het apparaat altijd uitschakelen om schade te voorkomen.



REINIGING

- Voor elke reiniging en na gebruik de stopcontact trekken.
- Het apparaat nooit in water plaatsen. Het bovendeeel van het apparaat met een vochtige doek afnemen.
- Luchtbevochtiger afhankelijk van de gebruikssituatie het bovendeeel van het apparaat met een vochtige doek afnemen. De filtercassettes (16) en «Clean Cube» (17) uit de watertank (6) met een normale doek afnemen. Het bovendeeel van het apparaat met een ontkalkingsmiddel en water schoonmaken. De filtercassettes (16) en «Clean Cube» (17) elkaar zetten.
- Vernevelingscassette (20) met een doek schoonmaken. Het bovendeeel van het apparaat met een vochtige doek afnemen.

Clean Cube

Alvorens de watertank te plaatsen het bovendeeel van het apparaat onderstuk plaatsen (de «Clean Cube» (17) erin zetten). De «Clean Cube» verhindert met name het kalken in de waterbak. Deze kan maximaal 3 maanden in gebruik zijn. Het begin van het volgende warmteperiode «Clean Cube» dient het water da

GOED OM TE WETEN:

Tips voor gebruik van een luchtbevochtiger

Hoe functioneert de luchtbevochtiger? De luchtbevochtiger blaast de bevochtigde lucht terug in de ruimte. Het heeft het voordeel van een verdamper-systeem. Het zal met dit systeem verder geen verdamping veroorzaken. Verder hebben verdamper-luchtbevochtigers een hoger efficiënt.

Hygrostaat

De standaardafwijking van een g... reële relatieve luchtvochtigheid

Tips over water

Om de in te ademen lucht zuiver te maken het apparaat en vooral de watertank regelmatig schoonmaken. **Advies:** Gebruik altijd «Clean Cube» (17) (zie pagina 47).

ANVÄNDNING FÖRSTA GÅNGEN/HANDHAVANDE

Observera: flytta aldrig luftfuktaren med full vattenbehållare.

Möjliga risker:

- vatten kan läcka från basenheten (6).
 - vattenbehållaren kan lossna från basenheten och skadas på grund av vattnets tyngd (vatten kan läcka ut på golvet).
1. Placera enheten ångluftfuktaren Styliés HELOS på en torr, stabil, jämn och vattenfast underlag.
 2. Lyft överdelen på kåpan (3) uppåt och ställ den åt sidan. Kontrollera om «Clean Cube» (17) sitter i. Den minskar effektivt bildningen av bakterier i vattnet. Ta bort folieförpackningen från de två filterkassetterna (16) och sätt dem sedan ner i de två fästena i vattenbehållaren (6).
 3. Fyll vattenbehållaren (6) med kallt dricksvatten (max. 4 l).
Tips: Töm först vattenbehållaren (6) helt vid påfyllning och skölj väl, så att det inte finns några rester i vattnet, såsom kalk.
 4. Tillsätt 1-2 droppar eterisk olja i utrymmet för doftolja (18) om så önskas.
 5. Sätt överdelen på kåpa (3) försiktigt på plats igen. Den svängbara öppning för vattenpåfyllning (19) måste befinna sig ovanför vattennivå-fönstret (15).
 6. **Stick i den lilla stickproppen** för kraftförsörjning i «12 V / 1 A»-uttaget på baksidan av apparaten. Sätt in stickproppen i ett jordat vägguttag. På apparaten lyser då displayen «ON/OFF» upp. **Anmärkning:** Om den röda indikatorn «vattenbrist» («No Water») tänds, kan enheten inte startas. Kontrollera om vattenbehållaren är full.
 7. **Slå på apparaten:** Tryck på «ON/OFF»-knappen för att slå på enheten. Displayen «ON» blickar till kort och visar den aktuella relativa luftfuktigheten i rummet, t.ex. «41 %». Hela panelen tänds och fläkten går långsamt. Om den röda displayen «No Water» lyser, fyll då först på vatten.
Stäng av enheten: Tryck igen på kontrollpanelen «ON/OFF».
 8. **Ställ in mängden av dimma** genom att upprepade gånger trycka på «SPEED LEVEL». Mängden av dimma kan justeras i tre steg (1=lågt, 3=högt).
 9. **Ställ in önskad luftfuktighet** genom att trycka på knappen «HUMIDITY» och välj sedan med «HUMIDITY» önskad luftfuktighet. Luftfuktigheten kan ställas in i fem steg mellan 30-65 % rel. luftfuktighet. Inställningen «Co» (=Continuous) avser kontinuerlig drift utan övervakning: Rekommenderat område i vardagsrummet är 40-60%.
Så snart den aktuella luftfuktigheten visas igen på displayen, är apparaten igång. Enheten slår på automatiskt när det inställda värdet underskrids och slås av igen när det överskrids. **Anmärkning:** Om «Co» (= kontinuerlig drift) är inställt, slås enheten INTE av automatiskt. Om fuktighetsgraden är för lågt inställd slår enheten inte på överhuvudtaget.
 10. **Inställning av timer:** Med «TIMER»-knappen kan du inställa den automatiska avstängningen i timmar: (01-12 timmar eller med «00» stänger du av funktionen igen).
 11. **Varningslampan «inget vatten»:** Varningslampan lyser «No Water» rött, om det saknas eller är för lite vatten i behållaren. Om lampan lyser rött, måste apparaten först stängas av Av/På knappen («ON/OFF») och fyllas på med friskt dricksvatten. Sätt sedan behållaren tillbaka på plats och slå på igen.
OBS: För att undvika skador bör du alltid stänga av enheten när «Vattenbrist»-indikatorn tänds.

RENGÖRING

- Stäng av apparaten och ta varje användning.
- Doppa aldrig apparaten i vatten eller fuktad trasa och torka sedan av.
- Avkalka luftfuktaren beroende på användning: Ta ut överdel (3) och rengör den med en mjuk trasa. Ta ut vattensåll (17) ur enheten och lägg i vatten. Rengör vattensåll av enheten med ett normalt vatten och torka av. Vatten kan tränga in till enheten. Vattenblandningen upp till c. 10 minuter. Sätt enheten i drift igen.
- Byt ut filterkassetterna (16) i vattnet.

Clean Cube

Sätt in «Clean Cube» (17) i basenheten. «Clean Cube» är monterad redan vid tillagget. «Clean Cube» är ett patenterat filter som rengör vattnet. Den patenterade «Clean Cube» (17) måste bytas inför nästa säsong. Även om du använder «Clean Cube» (17) måste du byta ut den.

ANVÄNDBAR INFORMATION:

Information om hur en ångluftfuktare fungerar

Hur fungerar ångluftfuktaren? Denna enhet tar vatten från vattenbehållaren. Fläkten transp. bläser fuktig luft tillbaka ut i rummet. Förångningssystemet är, att förångningsvätskan absorbera fukt med detta system. Luftfuktare mycket lite elström c.

Hygroat

Normaltoleransen på en inbyggd luftfuktare är den relativa luftfuktigheten avvik.

Tips om vatten

Använd alltid rent vatten för att fylla på vattenbehållaren måste alltid vara rent vatten.


Rekommendation: Använd alltid rent vatten [se el. sidan 55].



TEKNISKA DATA

Nätspänning	DC 12 V / 1 A
Energiförbrukning	6 W
Befuktning	upp till 300 g/timme
Vattenbehållare	4.0 l / 1.05 US gallons
Storlek / Nettovikt	B 280 x D 210 x H 350 mm / 2.45 kg
Ljudnivå	23,5 dB
Uppfyller EU-kraven	CE/WEEE/RoHS
Med reservation för tekniska ändringar och misstag.	

REPARATION/ÅTERVINNING

- Reparationer av alla elektriska apparater (inklusive byte av nätkabeln) får endast utföras av fackman. Alla garantianspråk uteblir om reparationer utförts på ett otillbörligt sätt.
- Om nätkabeln skadas måste den bytas av tillverkaren, dennes auktoriserade servicepartner eller fackman. Detta för att undvika skador i framtiden.
- Använd aldrig apparaten om nätkabeln eller stickproppen är skadade, efter att apparaten inte fungerat korrekt, om den har tappats eller blivit skadad på något annat sätt (t.ex. sprickor eller skador på höljet).
- Använd aldrig vassa, repande föremål eller frätande kemikalier.
- Uttjänta apparater ska omedelbart kasseras (klipp av nätkabeln) och lämnas till återvinningscentralen.
-  Apparaten får inte kastas i hushållsavfallet. Lämna den uttjänta apparaten till återvinningscentralen. Insamling och återvinning av uttjänta elektriska apparater sparar värdefulla resurser.
- Förpackningens material kan återvinnas. Se till att förpackningen omhändertas på ett miljövänligt sätt så att den kan återvinnas.
- Om uttjänta elektriska apparater inte omhändertas på rätt sätt utan hamnar i naturen kan det leda till att hälsovådliga ämnen frigörs och förorenar grundvattnet och näringskedjan. Detta kan få allvarliga effekter på djur- och växtliv under oöverskådlig tid.

TVÅ ÅRS GARANTI

Under garantitiden två år efter utgåendet av denna produkt (och för alla arbete, att reparera eller ersätta delar som inte är ett resultat av vårt val), detta gäller alla produkter som producerats av tillverkning. FÖRUTOM GARANTIN SOM NÄMNAS OCH AV NÅGOT SLAG ELLER ANDRA SÄTT, SPECIELLT SYFTE EFTER ATT GARANTIN HAR GIVITS, kommer vi att godkänna, reparera eller ersätta produkten. De ovan nämnda kompensationsåtgärderna omfattar inte de nämnda garantin.

VEM GÄLLER GARANTIN:

Garantin gäller för den ursprungliga köparen som presenterar inköpsbevis med datumangivelse. Inköpsbeviset måste uppvisas (se bruksanvisningen) om produkten returneras. Ange produktens modellnummer (se maskinskriven) av problemet till tillverkaren. För att tejpas fast det på produkten innan den returneras för att göra inga andra ingrepp på förpackningen.

VAD GARANTIN INTE TÄCKER:

Delar som normalt måste bytas ut, såsom batterier, kol, vattenfilter eller andra förbrukningsmaterial. Detta uppvisar brister i material eller i konstruktion.

- Skador, felfunktion, förlust eller skador som uppstår som ett resultat av felaktig användning, felaktig hantering, felaktig eller handhavande, felaktigt användningsområde, temperaturer eller förhållanden som inte är tillåtna, vattenbehandlingsmedel och andra ämnen som inte är godkända för användning med produkten.
- Skador som orsakats av olämplig användning av produkten.
- Felplacering eller förlust av produkten.
- Transportkostnader till och från tillverkaren.
- Alla sorters direkta, indirekta eller annan ekonomisk förlust eller skada som uppstår eller åtföljer användningen av produkten eller annan ekonomisk förlust eller skada som uppstår eller åtföljer transporten av produkten till eller från återför-säljaren direkt.

Garantin täcker inte skador eller förlust som uppstår om anvisningar inte följts till punkt och pricka för underhåll, eller reparation av Co

Blahopřejeme Vám! Právě jste se stali majitelem výjimečného a technicky vysoce vyspělého, moderního zvlhčovače vzduchu Stylees HELOS. Používání tohoto zvlhčovače vzduchu s přirozeným odparem Vám přinese mnoho radosti a zlepšení kvality vzduchu ve Vašich místnostech. Stejně jako v případě všech elektrických domácích spotřebičů, platí i pro obsluhu zvlhčovače vzduchu nutnost přijmout speciální bezpečnostní opatření, aby se předešlo vzniku zranění, požáru či poškození spotřebiče. Před jeho prvním použitím si, prosím, pečlivě přečtete tento návod k použití a řiďte se bezpečnostními směrnicemi, včetně bezpečnostních pokynů na samotném spotřebiči.

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Před prvním uvedením přístroje do provozu si pečlivě přečtete návod k obsluze a dobře ho uschovejte na bezpečném místě k pozdějšímu nahlédnutí, resp. předějte ho následnému majiteli spolu s přístrojem.
- Společnost Coplax AG, resp. dovozce odmítá jakékoliv ručení za škody, které vzniknou nedodržením tohoto návodu k obsluze.
- Přístroj je určen pouze pro použití v interiéru, jako jsou domácnosti, kanceláře, školy, ordinace apod. pro účely popsané v tomto návodu k obsluze. Přístroj není určen pro použití v průmyslu. Použití v rozporu s tímto určením, jakož i technické změny na přístroji mohou vést k ohrožení zdraví a života.
- Tento přístroj není určen k používání osobami (včetně dětí do 8 let) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi či osobami, které nemají patřičné zkušenosti a/nebo znalosti, ledaže by na ně dohlížela osoba odpovědná za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak přístroj používat a musí porozumět rizikům s používáním přístroje spojeným.
- Je nutné dohlížet na děti, aby si s přístrojem nehrály. Děti také nesmí bez dozoru přístroj obsluhovat a čistit.
- Kabel připojujte pouze k odpovídajícímu zdroji střídavého proudu. Dbejte na hodnoty napětí uvedené na přístroji.
- Sítovou zástrčku bezpodmínečně vyjměte ze zásuvky:
 - Před jakýmkoliv přemístěním přístroje
 - Před každým otevřením přístroje nebo plněním vodou
 - Při poruchách provozu
 - Před každým čistěním
 - Pokaždé, když přístroj přestanete používat.

- Nepoužívejte poškozené
- Přístroj nikdy nenoste
- Sítový kabel nesmí být
- Zástrčku nikdy nevytáhněte rukama.
- K zásuvce, ke které je přístroj připojen, nepřistupujte.
- Tento zvlhčovač vzduchu je určen pro použití v koupelně, vany, sprchy nebo bazény. Přístroj je nutno umístit tak, aby byl chráněn před vodou.
- Přístroj neumísťujte v blízkosti přímého působení žárovky, rozžhavená žehlička či jiné zdroje tepla.
- Neumisťujte přístroj do blízkosti vodních zdrojů.
- Dbejte na to, aby byl přístroj chráněn před vodou, kabelu ani o něj nikdo nemůže dostat ruku.
- Přístroj není odolný proti pádu.
- Přístroj je určen pro použití v interiéru.
- Přístroj neuchovávejte v blízkosti zdrojů tepla.
- Nepoužívaný přístroj vložte do ochranného krytu v dosah dětí.
- Nepřidávejte do vody žádné doplňkové látky.
- Pokud je poškozen sítový kabel, přístroj musí být opraven servisním technikem nebo nahrazen. Předešlo nebezpečí.
- Před každou údržbou, vyjměte ze zásuvky sítovou zástrčku.
- **Přístroj nepokládejte na podlahu!**

POPIS PŘÍSTROJE



Přístroj se skládá z následujících hlavních částí (některé z nich pod vnějším krytem):

1. Displej s dotykovým ovládacím panelem
2. Výstup vzduchu
3. Horní kryt
4. Síťový kabel (na zadní straně)
5. Vstup vzduchu
6. Nádržka na vodu
7. Ukazatel hladiny vody v nádržce
8. ON/OFF: Tlačítko Zapnutí/Vypnutí
9. Rychlost ventilátoru
10. Vlhkost vzduchu
11. Zobrazení provozního režimu
Speed: Rychlost ventilátoru (1-3)
Humidity: Vlhkost vzduchu v % (relativní vlhkost)
Timer: Režim časovače
Auto: Automatický režim
No Water: «Varování o nedostatku vody»
Night: Noční režim
12. Režim časovače On/Off (Zapnuto/Vypnuto)
13. Automatický režim On/Off (Zapnuto/Vypnuto)
14. Noční režim On/Off (Zapnuto/Vypnuto)
15. Ukazatel hladiny vody v nádržce
16. Antibakteriální filtrační kazety (2 ks)
17. Antibakteriální kostka «Clean Cube»
18. Kazeta pro esenciální oleje
19. Plnicí otvor na vodu

POKYNY PRO PRVNÍ UVEDENÍ PŘÍSTROJE DO PROVOZU/ RYCHLÝ PRŮVODCE

Tento stručný průvodce pomůže v několika krocích uvést přístroj do provozu zkušeným uživatelům. Více podrobností k uvedení přístroje do provozu naleznete v následující kapitole.

1. Umístěte zvlhčovač na vhodné místo na rovný, voděodolný povrch, nikdy ne přímo na koberec nebo na dřevěnou podlahu.
2. Odejměte horní kryt (3).
3. Antibakteriální kostka «Clean Cube» (17) a obě antibakteriální filtrační kazety (16) jsou uloženy uvnitř přístroje na místě pro ně určené (více informací na straně 63). Nejdříve odstraňte z antibakteriálních filtračních kazet obalovou fólii a poté vložte filtrační kazety zpět na místo.



1./2.



3.


«Clean Cube»

4. Naplňte nádržku čerstvou vodou.
Tip: Před každým doplňováním nádržku na vodu a dobře tak zanesení nádržky vodním usazením.
5. Chcete-li, do kazety pro esenciální oleje vložte 1-2 kapky vonné esence.
6. Nasadte zpět horní kryt (3). Být umístěn přes ukazatele.
7. Pro napájení **zasaňte malou** do zdířky «12 V/0,5 A» na zadní straně přístroje a zapojte síťový kabel do elektrické zásuvky. Na displeji se zobrazí «ON/OFF».
8. Nyní je zvlhčovač připraven k použití.
9. **Zapněte přístroj** stisknutím tlačítka «ON/OFF». Na displeji se krátce ukáže «ON/OFF» a zobrazí aktuální vlhkost, napájecí panel a ventilátor se dá slyšet. Pokud se zobrazí červená kontrolka, doplňte nádržku vodou. Vypnutí přístroje stisknutím tlačítka «ON/OFF».
10. **Nastavte požadovanou intenzitu vlhkosti** opakovaným stisknutím tlačítka «+» (1 = nízká, 2 = střední, 3 = vysoká).
11. **Nastavení vlhkosti:** nastavte požadovanou vlhkost (30 – 65 % rel.) opakovaným stisknutím tlačítka «+» (1 = nízká, 2 = střední, 3 = vysoká). Doporučujeme nastavení vlhkosti na 40-50%. Jakmile se na displeji zobrazí požadovaná vlhkost, zvlhčovač vzduchu, nastavení zvlhčovače bude automaticky monitorováno. Pokud použijete funkci «AUTO MODE», přístroj bude zvlhčovat stále stejnou vlhkostí.
12. **Aktivace automatického vypnutí:** opakovaným stisknutím tlačítka «TIMER» (1) nastavte čas pro vypnutí přístroje v hodinách (00-24) a minutách (00-59) (00 pro vypnutí časovače).
13. **Aktivace automatického režimu:** opakovaným stisknutím tlačítka «AUTO MODE» (2) přístroj přejde do automatického režimu. Pro dosažení nejkratším čase je tento režim nastavením maximální vlhkosti a vypnutí funkce automatického režimu (2) přístroj přejde do automatického režimu («AUTO MODE»).
14. **Noční režim:** pro ztlumení světla stisknutím tlačítka «NIGHT MODE». Tuto funkci můžete také aktivovat jakéhokoliv tlačítkem na ovládacím panelu.

TECHNICKÁ SPECIFIKACE

Napájení:	DC 12 V / 1 A
Spotřeba elektrické energie:	6 W
Zvlhčovací výkon:	max. 300 g/h
Vhodné pro místnost o velikosti:	45 m ² / 110 m ³
Kapacita nádržky na vodu:	4 l
Rozměry/Čistá váha:	280 x 210 x 350 mm (šířka x hloubka x výška)
Čistá váha:	2.45 kg
Hlučnost	23.5 dB
V souladu s EU předpisy	CE/WEEE/RoHS
Technické změny a chyby vyhrazeny.	

OPRAVY A LIKVIDACE ZAŘÍZENÍ

- Opravy všech elektro zařízení (zahrnující výměnu síťového kabelu) smí provádět pouze autorizovaný servis. Při neodborných opravách zaniká záruka a veškerá odpovědnost za záruky.
- Výměnu poškozeného síťového kabelu svěřte výhradně výrobcí, autorizovanému servisu nebo kvalifikovanému odbornému servisu. Předejdete škodám na zařízení.
- Zařízení nikdy neuvádějte do provozu, je-li poškozen přírodní kabel nebo zástrčka, nefunguje-li zařízení správně, pokud spadlo nebo je poškozeno jiným způsobem (praskliny/trhliny skříně).
- Nepoužívejte ostré a tvrdé předměty ani agresivní chemikálie, které by mohly zařízení jakkoliv poškodit.
- Ihned po skončení životnosti přístroj znehodnoťte (odřízněte síťový kabel) a odevzdejte ho na k tomu určeném sběrném místě.
- Tento přístroj nepatří do domovního odpadu. Odevzdejte ho do k tomu určeného sběrného místa. Sběr a recyklace elektrického a elektronického odpadu šetří cenné zdroje.
-  Obalový materiál je recyklovatelný. Obalový materiál zlikvidujte ekologicky šetrným způsobem a zajistěte, aby byl odvezen do sběrného centra pro recyklovatelné materiály.
- Nekontrolovaná likvidace přístroje může v průběhu jeho rozkladu vést k uvolňování nebezpečných látek do spodní vody, a tím do potravního řetězce, a na dlouhou dobu zatížit životní prostředí.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Výrobce Coplax AG poskytuje záruku na zařízení a jejich servis v délce tří let. Uplatnění záruky je nutné předložit.

VEŠKERÉ NÁROKY PLYNOUCÍ Z GARANTOVANÉ DOBY.

PRO KOHO PLATÍ ZÁRUKA:

Záruka platí pouze na výrobky zařazené do kategorie spotřebičů. Uplatňovat záruku na výrobky zařazené do jiné kategorie nemůžete. V opačném případě vada vyskytne. V opačném případě vada vyskytne. V opačném případě vada vyskytne.

TATO ZÁRUKA SE NEVZTAHUJE NA:

- závady vzniklé v důsledku poškození výrobku
- chybné instalace
- nevhodného zacházení, nesprávné manipulace
- zapojení k jiné než předepsané síťové napětí
- nedodržení podmínek v návodu k použití
- vystavení nepřiměřeným teplotám

To zahrnuje i škody způsobené špinivostí a čišťením.

Tato záruka se nevztahuje na výrobky, které jsou běžným spotřebním materiálem. Záruka neplatí, pokud se jedná o výrobky, které jsou běžným spotřebním materiálem.

Záruka se nevztahuje také na výrobky, které byly nesprávnou manipulací či zacházením poškozeny. Reklamujte zásilku přímo u dopravce.

Výrobce nenes zodpovědnost za škody způsobené výrobkem vč. ztráty zisku či jiné újmy.

POPIS PRÍSTROJA



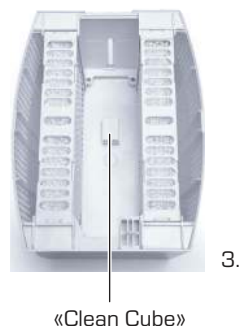
Prístroj sa skladá z nasledujúcich hlavných častí (niektoré z nich pod vonkajším krytom):

1. Displej s dotykovým ovládacím panelom
2. Výstup vzduchu
3. Horný kryt
4. Sieťový kábel (na zadnej strane)
5. Vstup vzduchu
6. Nádržka na vodu
7. Ukazovateľ hladiny vody v nádržke
8. ON/OFF: Tlačidlo Zapnutie/Vypnutie
9. Rýchlosť ventilátora
10. Vlhkosť vzduchu
11. Zobrazenie prevádzkového režimu
Speed: Rýchlosť ventilátora [1-3]
Humidity: Vlhkosť vzduchu v % (relatívna vlhkosť)
Timer: Režim časovača
Auto: Automatický režim
No Water: «Varovanie o nedostatku vody»
Night: Nočný režim
12. Režim časovača ON/OFF [Zapnuté/
Vypnuté]
13. Automatický režim ON/OFF [Zapnuté/
Vypnuté]
14. Nočný režim ON/OFF [Zapnuté/Vypnuté]
15. Ukazovateľ hladiny vody v nádržke
16. Antibakteriálne filtračné kazety (2 ks)
17. Antibakteriálna kocka «Clean Cube»
18. Kazeta na esenciálne oleje
19. Plniaci otvor na vodu

POKYNY NA PRVÉ UVEDENIE PRÍSTROJA DO PREVÁDZKY/RÝCHLY SPRIEVODCA

Tento stručný sprievodca pomôže skúseným používateľom uviesť prístroj do prevádzky v niekoľkých krokoch. Viac podrobností k uvedeniu prístroja do prevádzky nájdete v nasledujúcej kapitole.

1. Postavte prístroj na vhodné miesto na rovný, vodeodolný povrch, nikdy nie priamo na koberec alebo na drevenú podlahu.
2. Snímate horný kryt [3].
3. Antibakteriálna kocka «Clean Cube» [17] a oba antibakteriálne filtre [16] sú uložené vnútri prístroja na mieste pre ne určené (viac informácií na strane 71). Najskôr odstráňte z antibakteriálnych filtrov obalovú fóliu a potom vložte filtre späť na miesto.



4. Naplňte nádržku čerstvou vodou.
Tip: Pred každým doplnovaním nádržku na vodu a dobre ju očistite. Po zanesení nádržky vodným kameňom ju očistite.
Ak chcete, do kazety na esenciálne oleje vložte 1 – 2 kvapky vonnej esencie.
5. Ak chcete, do kazety na esenciálne oleje vložte 1 – 2 kvapky vonnej esencie.
6. Nasadte späť horný kryt [3]. Prístroj musí byť umiestnený cez ukazovateľ hladiny vody [7].
7. **Na napájanie zasuňte malú červenú kazetu** do zdieryky «12 V/0,5 A». Potom zapojte sieťový kábel do prístroja. Na displeji sa zobrazí «ON/OFF». Teraz je zvlhčovač pripravený na použitie.
9. **Zapnite prístroj** stlačením tlačidla «ON/OFF». Na displeji sa krátko ukáže «ON/OFF». Potom sa zobrazí aktuálna vlhkosť, režim a rýchlosť ventilátora. Na ovládací panel a ventilátor sa rozsvieti červená kontrolka. Teraz môžete naplňte nádržku vodou.
Vypnite prístroj: opätovným stlačením tlačidla «OFF».
10. **Nastavte požadovanú intenzitu zvlhčovania** (nastavenie) opakovaným stlačením tlačidla «1» (nastavenie nízka, 3 = vysoká).
11. **Nastavenie vlhkosti:** nastavenie vlhkosti (nastavenie vlhkosti – 65 % rel.) opakovaným stlačením tlačidla «2» (TY). Odporúčame nastaviť vlhkosť na 65%. Hneď ako sa na displeji zobrazí nastavená vlhkosť vzduchu, nastavenie zvlhčovania automaticky monitoruje. Pokiaľ prístroj nie je v automatickom režime, prístroj bude zvlhčovať podľa nastavení okolitej vlhkosti.
12. **Aktivácia automatického režimu:** opakovaným stlačením tlačidla «T» (TY) nastavený čas na vypnutie prístroja. Stlačením tlačidla «00» alebo «00» na vypnutie časovacieho nastavenia.
13. **Aktivácia automatického režimu:** opakovaným stlačením tlačidla «TO MODE». Na dosiahnutie najkratšom čase sa tento režim nastaví predvoleným nastavením meniacim. Na vypnutie funkcie automatického režimu stlačte tlačidlo «AUTO MODE».
14. **Nočný režim:** na stlmenie svetla stlačte tlačidlo «NIGHT MODE». Túto funkciu môžete deaktivovať akéhokoľvek tlačidla na ovládanie prístroja.

PRVÉ POUŽITIE/PREVÁDZKA

Upozornenie: Nikdy neprenášajte prístroj s naplnenou nádržkou.

Vystavujete sa nasledujúcim rizikám:

- voda sa môže ľahko vyliat z nádržky na vodu [6].
- nádržka na vodu môže spadnúť a vplyvom vyššej hmotnosti naplnenej nádržky vodou sa môže poškodiť (a voda môže uniknúť na podlahu).

1. Umiestnite zvlhčovač Styliés HELOS na požadované miesto. Povrch musí byť rovný, stabilný a vodovzdorný.
2. Snímte horný kryt [3] a odložte ho bokom. Skontrolujte, či je antibakteriálna kocka «Clean Cube» [17] na svojom mieste. Táto antibakteriálna kocka efektívne zabraňuje tvorbe baktérií vo vode. Z oboch antibakteriálnych filtrov [16] odstráňte obalovú fóliu a vložte späť na svoje miesto do nádržky na vodu [6].
3. Teraz naplňte nádržku na vodu [6] čerstvou vodou (maximálne 4 litre).

Tip: Pred každým doplnovaním vody najskôr vyprázdňte nádržku na vodu a dobre ju vypláchnite. Predídete tak zaneseniu nádržky zvyškami vodného kameňa a pod.

4. Ak chcete, do kazety na esenciálne oleje [18] nakvapkajte 1 – 2 kvapky vonnej esencie.
5. Opatrne nasadte späť horný kryt [3]. Plniaci otvor na vodu [19] musí byť umiestnený cez ukazovateľa hladiny vody v nádržke [15].
6. Na napájanie **zasaňte malú zástrčku** sieťového kábla do zdiery «12 V/0,5 A» na zadnej strane prístroja. Potom zapojte sieťový kábel do elektrickej zásuvky (na displeji sa zobrazí «ON/OFF»).

Upozornenie: Ak sa rozsvieti červená kontrolka «No Water», zvlhčovač nebude možné zapnúť. Skontrolujte, či je nádržka naplnená vodou.

7. **Zapnite prístroj:** Stlačte tlačidlo «ON/OFF». Na displeji sa krátko zobrazí «ON» a potom sa na displeji zobrazí aktuálna vlhkosť, napr. «41». Rozsvieti sa celý ovládací panel a ventilátor sa dá pomaly do pohybu. Ak sa rozsvieti červená kontrolka «No Water», najskôr naplňte nádržku vodou.

Vypnite prístroj: opätovným stlačením tlačidla «ON/OFF».

8. **Nastavte požadovanú intenzitu zvlhčovania:** (3 úrovne) opakovaným stlačením tlačidla «SPEED LEVEL» (1 = nízka, 3 = vysoká).
9. **Požadovanú hodnotu vlhkosti vzduchu** si môžete nastaviť opakovaným stlačením tlačidla «HUMIDITY». Hodnotu relatívnej vlhkosti vzduchu je možné nastaviť v rozsahu 30 – 65 %, kde každým stlačením tlačidla zvýšite hodnotu požadovanej vlhkosti o 5 %. Ak použijete «Co» – kontinuálny režim, prístroj bude zvlhčovať stále bez monitorovania okolitej vlhkosti. V obytných priestoroch odporúčame nastaviť vlhkosť medzi 40 – 60 %.

Hneď ako sa na displeji znovu zobrazí aktuálna relatívna vlhkosť vzduchu, nastavenie zvlhčovania je uložené. V automatickom režime sa zvlhčovač sám spustí, hneď ako vlhkosť klesne pod vami nastavenú hodnotu a naopak prestane zvlhčovať, hneď ako dosiahne vlhkosť vyššiu hodnotu ako požadujete. **Poznámka:** Pokiaľ je nastavený režim «Co» (kontinuálny režim), zvlhčovač sa NEVYPNE automaticky. Pokiaľ bude hodnota vlhkosti veľmi nízka, prístroj sa sám nezapne.

10. **Aktivácia automatického vypnutia prístroja:** opakovaným stlačením tlačidla «TIMER» nastavte požadovaný čas na vypnutie v hodinách (01 – 12 hodín alebo «OO» na vypnutie časovača).

11. **Kontrolka «No water»:** táto červená LED kontrolka sa rozsvieti, ak je prázdna nádržka na vodu alebo je hladina vody v nej už veľmi nízka. V tomto prípade prístroj stlačením tlačidla «ON/OFF» vypnite. Vyklopte plniaci otvor na vodu [19] a doplňte čerstvú vodu. Potom plniaci otvor zaklopte a prístroj znovu zapnite.

Upozornenie: Hneď ako sa rozsvieti kontrolka «No water», vždy prístroj vypnite, aby sa predišlo poškodeniu.



ÚDRŽBA A POSTUP PRI ČISTENÍ

- Pred vykonaním údržby a po zásuvky.
- Prístroj sa nikdy nesmie ponoriť do vody. Prístroj sa nikdy nesmie ponoriť do vody. Prístroj sa nikdy nesmie ponoriť do vody. Prístroj sa nikdy nesmie ponoriť do vody. Prístroj sa nikdy nesmie ponoriť do vody.
- Odvápnenie prístroja vykonávať najskôr raz za týždeň: Najskôr s pomocou antibakteriálnej handričky. Vyberte antibakteriálnu handričku. Odvápňte nádržku na vodu [6]. Dávajte pozor, aby dovnútra prístroja neprenikli žiadne častice. Základňu odvápňovačom/odvápňovačom. Pred opätovným použitím prístroja prístroj vyčistite. Prístroj vyčistite. Prístroj vyčistite. Prístroj vyčistite. Prístroj vyčistite.
- V závislosti od tvrdosti vody

Antibakteriálna kocka Clean Cube

Pred uvedením do prevádzky vložiť kocku Clean Cube do nádržky na vodu – správne umiestnenie kocky je zabezpečené technológiou predchádzajúcou rastu baktérií. Účinnosť je jeden rok, preto odporúčame vymeniť novou zvlhčovačou sezónou. I keď kocka Clean Cube, treba vymieňať v závislosti od tvrdosti vody.

UŽITOČNÉ INFORMÁCIE

Ako funguje zvlhčovač s prirodzeným odparovaním

Špeciálne ošetrované antibakteriálna kocka Clean Cube potom nasáva suchý vzduch cez filter späť do miestnosti. Tento zvlhčovací typ zvlhčovania je fakt, že vzduch sa odparuje a nedochádza tak k jeho prevlhčeniu a nedochádza tak k jeho prevlhčeniu a nedochádza tak k jeho prevlhčeniu s prirodzeným odparovaním tak efektívne.

Hygrostat

Štandardná odchýlka integrovaného displeji zobrazená odlišná hodnota.

Tipy týkajúce sa vody


Čistá voda sa musí vždy použiť p... zásobník vody musia byť vždy hyg...

Odporúčanie: používajte vždy «C... (pozrite stranu 71).

TECHNICKÁ ŠPECIFIKÁCIA

Napájanie:	DC 12 V / 1 A
Spotreba elektrickej energie:	6 W
Zvlhčovací výkon:	max. 300 g/h
Vhodné pre miestnosť s veľkosťou:	45 m ² / 110 m ³
Kapacita nádržky na vodu:	4 l
Rozmery/	280 x 210 x 350 mm
Čistá hmotnosť :	2.45 kg
Hlučnosť	23.5 dB
V súlade s predpismi EÚ	CE/WEEE/RoHS
Technické zmeny a chyby vyhradené.	

OPRAVY / LIKVIDÁCIA

- Opravy všetkých elektrozariadení (zahrňujúce výmenu sieťového kábla) smie vykonávať iba autorizovaný servis. Pri neodborných opravách zaniká záruka a všetka zodpovednosť za záruku.
- Výmenu poškodeného sieťového kábla zverte výhradne výrobcovi, autorizovanému servisnému stredisku alebo kvalifikovanému odbornému servisu. Predídete škodám na zariadení.
- Zariadenie nikdy neuvádzajte do prevádzky, ak je poškodený prívodný kábel alebo zástrčka, ak nefunguje zariadenie správne, ak spadlo alebo je poškodené iným spôsobom (praskliny/trhliny skrine).
- Nepoužívajte ostré predmety, ktoré by mohli zariadenie poškriabať, ani lepkavé chemikálie, ktoré by mohli poškodiť zariadenie.
- Ihneď po skončení životnosti prístroj znehodnoťte (odrežte sieťový kábel) a odovzdajte ho na na to určenom zbernom mieste.
-  Tento prístroj nepatrí do domového odpadu, odovzdajte ho na to určenom recyklačnom mieste. Zber a recyklácia elektrického a elektronického odpadu šetrí cenné zdroje.
- Obalový materiál je recyklovateľný. Obalový materiál zlikvidujte ekologicky šetrným spôsobom a zaistite, aby bol odvezený do zberného centra na recyklovateľné materiály.
- Nekontrolovaná likvidácia prístroja môže v priebehu jeho rozkladu viesť k uvoľňovaniu nebezpečných látok do spodnej vody, a tým do potravinového reťazca, a na dlhý čas zatažiť životné prostredie.

ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Výrobca Coplax AG poskytuje záruku za zariadení a ich servis v dĺžke troch rokov od dátumu kúpy. Pri uplatnení záruky je nutná výmena zariadenia o kúpi.

VŠETKY NÁROKY PLYNÚCE ZO ZÁRUČNÝCH PODMIENOK SA UPLATŇUJÚ IBA V RÁMCI ZÁRUČNÝCH LEHOTOU.

PRE KOHO PLATÍ ZÁRUKA:

Záruka platí iba na výrobky zakúpené priamo od výrobcu. Záruka sa môže uplatňovať iba v prípade, ak sa náhle sa vada vyskytne. V opačnom prípade sa záruka neuplatňuje.

TÁTO ZÁRUKA SA NEVZŤAHUJE NA:

- poruchy vzniknuté v dôsledku nesprávneho použitia
- chybné inštalácie
- nevhodného zaobchádzania
- zapojenia k inej než predpísanej napájacej sieti
- nedodržania podmienok v návode
- vystavenia neprimeraným teplotám
- škody spôsobené nesprávnym čistením.

Táto záruka sa nevzťahuje na výrobky, ktoré sú bežným spotrebným materiálom. Záruka sa nevzťahuje na výrobky, ktoré sú mimo záručnej doby, ak sa nebude jednáť o záručný prípad.

Záruka sa taktiež nevzťahuje na výrobky, ktoré boli nesprávne manipulované či zaošetrované. V prípade reklamácie sa pripravte na to, že budete musieť prepravou reklamovať zásielku.

Výrobca nenesie zodpovednosť za škodu vznikajúcu z výroby vrátane straty zisku či iných nákladov.

Gratulacje! Właśnie stali się Państwo właścicielami wyjątkowego nawilżacza powietrza HELOS marki Styliet, w którym zastosowano najnowsze rozwiązania techniczne. Poprawia on jakość powietrza w pomieszczeniach a korzystanie z niego jest łatwe i przyjemne.

Aby uniknąć obrażeń, pożaru i uszkodzenia sprzętu, przy używaniu nawilżacza należy zachować szczególną ostrożność, podobnie jak w przypadku innych elektrycznych urządzeń gospodarstwa domowego. Przed pierwszym użyciem należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi, zwracając uwagę na wytyczne dotyczące bezpieczeństwa oraz wskazówki umieszczone na urządzeniu.

WAŻNE WSKAZOWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Prosimy o dokładne przeczytanie instrukcji obsługi przed pierwszym uruchomieniem nawilżacza powietrza i o późniejsze jej przechowywanie i ew. przekazanie kolejnemu użytkownikowi.
- Za szkody wynikłe z nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi firma Coplax AG nie ponosi jakiegokolwiek odpowiedzialności.
- Urządzenie może być używane wyłącznie w gospodarstwie domowym w celach opisanych w niniejszej instrukcji. Zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem oraz zmiany techniczne w urządzeniu mogą prowadzić do zagrożeń dla życia i zdrowia.
- Opisane urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat, osoby niepełnosprawne fizycznie, psychicznie lub z upośledzeniem narządów zmysłów, a także przez osoby bez specjalnego doświadczenia i wiedzy, o ile pozostają one pod nadzorem osoby kompetentnej lub zostały przez nią poinstruowane o bezpiecznym użyciu urządzenia i mają świadomość związanych z nim zagrożeń. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieci mogą czyścić i konserwować urządzenie tylko pod nadzorem dorosłych.
- Kabel należy podłączać tylko do źródła prądu przemiennego. Zwrócić uwagę na dane dotyczące napięcia.
- Wtyk należy bezwzględnie wyciągać:
 - przed każdą zmianą miejsca pracy urządzenia
 - przed otwarciem urządzenia lub napełnianiem wodą
 - w przypadku zakłóceń w pracy
 - przed każdym czyszczeniem
 - po każdym użyciu.

- Nie stosować żadnych
- Nigdy nie ciągnąć i nie
- Zabrania się wkładania
- Kabel sieciowy nie mo
- krawędziach.
- Nigdy nie wyciągać wt
- Gniazdko, do którego p
- dostępne. Nie stawiać
- Niniejszy nawilżacz pow
- bliskości wanny kąpielc
- odstęp 3m]. Ustawiać
- mogły go dotknąć.
- Nie ustawiać urządzen
- sieciowego na bezpośr
- gorące żelazko lub piec
- Nie ustawiać urządzen
- Zwracać uwagę, aby u
- wystąpiła możliwość p
- Urządzenie nie posiada
- Urządzenie jest przezr
- Nie przechowywać i ni
- Urządzenie należy prze
- miejscu (zapakować).
- Nie dodawać żadnych
- olejki eteryczne lub od
- Jeśli kabel sieciowy jes
- posiadającą stosowne
- Zawsze podczas napeł
- gniazdka.
- **Nie ustawiać urządze**
- **wodoodporne podkład**

OPIS URZĄDZENIA



W skład urządzenia wchodzi następujące główne elementy:

1. Wyświetlacz / Panel sterujący z polami dotykowymi
2. Wylot powietrza
3. Górna część obudowy
4. Zasilacz sieciowy (tylna strona)
5. Wlot powietrza
6. Zbiornik na wodę
7. Wskaźnik poziomu wody
8. Włącz/Wyłącznik
9. Poziom efektywności
10. Ustawienie wilgotności powietrza
11. Komunikat o trybie pracy:
Speed: poziom efektywności [1-3]
Humidity: wilgotność powietrza, np. % r.H.
Timer: automatyczne wyłączenie
Auto: sterowanie automatyczne
No Water: komunikat «Brak wody»
Night: tryb nocny
12. Ustawienie «Timer» do automatycznego wyłączenia
13. Sterowanie automatyczne -
Włącz/Wyłącz
14. Tryb nocny - Włącz/Wyłącz
15. Wskaźnik poziomu wody
16. Filtry kasetowe (2x)
17. «Clean Cube»
18. Pojemnik na substancję zapachową
19. Otwór do wlewania wody z kłapką uchyloną

URUCHOMIENIE / SKRÓCONA INSTRUKCJA

Niniejsza skrócona instrukcja jest przeznaczona dla doświadczonych użytkowników, którzy chcą szybko uruchomić urządzenie. Szczegółowa instrukcja uruchomienia urządzenia znajduje się w następnym rozdziale.

1. Umieścić urządzenie na stabilnej i wodoodpornej podkładce a nie bezpośrednio na podłodze wyłożonej dywanem lub drewnem.
2. Zdjąć górną część obudowy [3].

3. «Clean Cube» [17] i obydwa antybakteryjne filtry kasetowe [16] są zamontowane fabrycznie [więcej informacji na str. 79]. Wyjąć najpierw filtry kasetowe z folii i ponownie je zamocować.



1./2.



3.

«Clean Cube»

4. Napełnić zbiornik maks. 4,0 galonów am.).
Wskazówka: W przypadku pierwszego opróżnić i dobrze wypłukać usunąć z niego wszelkie ewentualne osady.
5. Włączyć ewentualnie 1-2 krople olejku eterycznego do pojemnika na substancje zapachowe.
6. Nałożyć ponownie górną część obudowy i wlewania wody z uchyloną kłapką. Sprawdzić dolać się powyżej wskaźnika.
7. Włożyć małą wtyczkę zasilacza «12V / 0.5 A» z tyłu urządzenia do zasilacza sieciowego (pojawia się komunikat «ON/OFF»).
8. Urządzenie jest teraz gotowe do pracy.
9. **Włączyć urządzenie przyciskiem** Włącz/Wyłącz. Po włączeniu wyświetlaczu pojawia się na ekranie następnie informacja o aktualnym trybie pracy (np. «41»). Wszystkie pola panelu dotykowego są oświetlone a wentylator pracuje. Po podświetlony na czerwono komunikat «No Water» najpierw dolać wody.
Wyłączyć urządzenie: ponownie nacisnąć przycisk sterującego «ON/OFF».
10. **Ustawić ilość mgiełki:** ilość mgiełki ustawić przez wielokrotne naciśnięcie przycisku «LEVEL» na trzech poziomach.
11. **Ustawić wilgotność powietrza:** poziom wilgotności powietrza poprzez dotknięcie pola «HUMIDITY» (30-65 % wzgl. wilgotność 60%. Kiedy na wyświetlaczu pojawi się komunikat na informacja o wilgotności powietrza i będzie automatycznie zmieniany na «Co» [=Continuous] oznacza monitorowania poziomu wilgotności powietrza.
12. **Ustawić czas wyłączenia:** Funkcję «TIMER» ustawić ilość godzin, po której urządzenie wyłączy (01-12 godzin lub 0).
13. **Sterowanie automatyczne:** Funkcję «AUTO MODE» pola «AUTO MODE». Funkcję «AUTO MODE» symulacji efektywności nawilżania powietrza szybsze osiągnięcie odpowiedniej wilgotności w pomieszczeniu. Funkcję «AUTO MODE» poprzez dotknięcie pola «AUTO MODE».
14. **Tryb nocny:** oświetlenie jest wyłączone poprzez dotknięcie pola «NIGHT» lub «ON/OFF» cza się poprzez dotknięcie pola «ON/OFF».

URUCHOMIENIE / OBSŁUGA

Proszę pamiętać, że urządzenia nie można transportować z pełnym zbiornikiem na wodę.

Ewentualne zagrożenia:

- Woda może łatwo wylać się ze zbiornika na wodę (6).
- Zbiornik na wodę może upaść i ulec uszkodzeniu wskutek dużego ciężaru wody. Dodatkowo woda może wyciec na podłogę.

1. Umieścić urządzenie HELOS marki Styliet na stabilnej i wodoodpornej podkładce a nie bezpośrednio na podłogę wyłożonej dywanem lub drewnem.
2. Unieść w górę górną część obudowy (3) i odłożyć ją na bok. Sprawdzić, czy zastosowano «Clean Cube» (17), który zapobiega namnażaniu się bakterii w wodzie. Wyjąć obydwie filtry kasetowe (16) z opakowania foliowego i umieścić je w obydwu mocowaniach w zbiorniku na wodę (6).
3. Napełnić zbiornik maks. 4,0 l zimnej, czystej wody.

Wskazówka: W przypadku ponownego napełniania najpierw opróżnić i dobrze wypłukać zbiornik na wodę (6), aby usunąć ze zbiornika wszelkie ewentualne pozostałości, np. osad.

4. Wlać ewentualnie 1-2 krople olejku zapachowego do pojemnika na substancje zapachową (18).
5. Nałożyć ponownie ostrożnie górną część obudowy (3). Otwór do wlewania wody z uchylną kłapką (19) musi przy tym znajdować się powyżej wskaźnika poziomu wody (15).

6. Włożyć małą wtyczkę zasilacza sieciowego do gniazdka «12 V / 1 A» z tyłu urządzenia. Następnie podłączyć zasilacz sieciowy do gniazdka. Na urządzeniu pojawia się teraz podświetlony komunikat «ON/OFF». **Wskazówka:** Jeśli pojawi się podświetlony na czerwono komunikat «Brak wody» ☒, urządzenia nie można włączyć. Należy sprawdzić, czy zbiornik na wodę jest pełny.

7. **Włączyć urządzenie przyciskiem «ON/OFF».** Na wyświetlaczu pojawia się na chwilę komunikat «ON» a następnie informacja o aktualnej wilgotności powietrza (np. «41»). Wszystkie pola panelu sterującego są podświetlone a wentylator pracuje wolno. Jeśli pojawia się podświetlony na czerwono komunikat «No Water», należy najpierw dolać wody. Wyłączyć urządzenie: ponownie dotknąć pole panelu sterującego «ON/OFF».

8. **Ustawić poziom nawilżania:** wybrać odpowiedni poziom nawiewu (1 = niski, 3 = wysoki) poprzez wielokrotne dotknięcie pola «SPEED LEVEL».

9. **Ustawić poziom wilgotności powietrza:** ustawić odpowiednią wartość poprzez wielokrotne dotknięcie «HUMIDITY». Istnieje możliwość ustawienia wilgotności na 5 poziomach, w przedziale od 30 % do 65 % wzgl. wilgotności powietrza. «Co» (=Continuous) oznacza pracę w trybie ciągłym, bez kontroli automatycznej. Dla powierzchni mieszkalnych zaleca się poziom 40-60 %. Kiedy na wyświetlaczu ponownie pojawia się aktualna informacja o wilgotności powietrza, ustawiona wartość jest zapisana. Urządzenie włącza się automatycznie, jeśli poziom wilgotności spadnie poniżej ustalonej wartości i wyłącza się ponownie z chwilą jej przekroczenia.

Wskazówki: Jeśli ustawiono tryb «Co» (= Continuous), urządzenie NIE wyłącza się automatycznie. Urządzenie nie włącza się, jeśli ustawiono zbyt niski poziom wilgotności.

10. **Ustawić czas wyłączenia:** Przy pomocy przyciskiem «TIMER» ustawić ilość godzin, po których urządzenie ma się wyłączyć (01-12 godzin lub «00» bez timera).

11. **Komunikat «Brak wody»:** Na wyświetlaczu zapala się ostrzegawcza czerwona dioda «No Water», jeśli w zasobniku zabrakło wody lub jej ilość jest niewystarczająca. Jeśli świeci się ten komunikat, należy wyłączyć urządzenie przyciskiem «Włącz/Wyłącz» («ON/OFF»). Otworzyć otwór do wlewania wody z uchylną kłapką (19) i dolać świeżej wody. Następnie zamknąć otwór i włączyć urządzenie.

Wskazówki: W razie pojawienia się podświetlonego komunikatu «No Water» zawsze wyłączyć urządzenie, aby zapobiec szkodom.



CZYSZCZENIE

- Przed każdą konserwacją i p... gniazdka.
- Nigdy nie zanurzać urządzeń... Czyszczenie wykonywać tylko... W zależności od zawartości... odkamienianie: zdjąć najpierw... ściereczką. Wyjąć filtry kaset... kamień ze zbiornika na wodę... odkamieniacza, a następnie... urządzenia. Z tego względu... wysokości 2-3 cm. Przed użyc... W zależności od zawartości...

Clean Cube

Przed nałożeniem zbiornika wod... jednostce podstawowej [fabrycz... «Clean Cube» dzięki swojej opat... drobnoustrojów w zbiorniku na w... go wymienić na początku kolejnej... codziennie wymieniać wodę.

DOBRE WIEDZIEĆ:

Wskazówki dotyczące działania?

Jak działa nawilżacz powietrza? Zbiornika na wodę. Wentylator t... wdmuchując nawilżone powietrz... dostrzegalne. Dużą zaletą syste... nawilżenia. W ramach tego syste... skutkuje automatyczną regulacją... bardzo mało prądu i pracuje nac...

Higrostat

Standardowe odchylenie w pom... oznacza, że pomiar wilgotności v...

Typy dotyczące wody

Aby powietrze do oddychania po... Urządzenie, a przede wszystkim...

Zalecenie: Zawsze stosować «C... drobnoustrojów w wodzie (patrz...


DANE TECHNICZNE

Napięcie sieciowe:	DC 12 V / 1 A
Pobór mocy:	6 W
Wydajność nawilżania:	do 300 g/h
Zalecana wielkość pomieszczenia:	45 m ² / 110 m ³
Pojemność zbiornika:	4 l / 1.05 US galons
Wymiary / Waga netto:	280 sz. x 210 gl. x 350 wys. mm / 2.45 kg
Poziom hałas	23.5 dB

Urządzenie spełnia wymogi zawarte w następujących przepisach UE: CE/WEEE/RoHS

Zastrzega się możliwość wprowadzenia zmian technicznych oraz wystąpienia błędów.

NAPRAWY/UTYLIZACJA

- Naprawy urządzeń elektrycznych (wymiana kabla sieciowego) mogą być wykonywane wyłącznie przez poinstruowany personel. W przypadku niewłaściwych napraw wygasa gwarancja producenta i wszelka odpowiedzialność.
- Jeśli kabel sieciowy jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, oficjalnego partnera serwisowego lub osobę posiadającą stosowne kwalifikacje, w celu uniknięcia szkód.
- Nigdy nie uruchamiać urządzenia, jeśli kabel lub wtyk są uszkodzone, po błędnym działaniu urządzenia, jeśli spadło lub zostało uszkodzone w inny sposób (rysy, złamania obudowy).
- Nie stosować żadnych ostrych, drapiących przedmiotów lub żrących chemikaliów.
- Wyśłużone urządzenie należy natychmiast uczynić niezdadnym do użycia (odłączyć kabel sieciowy) i zwrócić do odpowiedniego punktu zbiorczego.
- Urządzenia elektryczne nie mogą być utylizowane jako odpady domowe, należy skorzystać z oficjalnych punktów zbiorczych recyklingu.
-  Urządzenie nie może być utylizowane z odpadami gospodarstwa domowego! Należy oddać urządzenie do odpowiedniego punktu zbiorczego! Zbieranie i recykling odpadów elektrycznych i elektronicznych pozwala chronić cenne zasoby!
- Materiał opakowaniowy może być ponownie użyty. Zutilizować opakowanie zgodnie z zasadami ochrony środowiska i przekazać je do punktu zbiorczego.
- Jeżeli urządzenia elektryczne będą utylizowane w sposób niekontrolowany, w trakcie opadów atmosferycznych może dojść do przedostania się niebezpiecznych substancji do wód gruntowych a tym samym do łańcucha pokarmowego lub do obciążenia flory i fauny na długie lata.

2-LETNIA GWARANCJA

W okresie gwarancyjnym wynoszącej 24 miesiące, producent gwarantuje naprawę lub wymianę (według naszego uznania) wykonawstwa na sprawny produkt, OPRÓCZ GWARANCJI OKREŚLONEJ W INNYCH DOMNIEMANYCH GWARANCJACH, PRZYDATNOŚĆ DO OKREŚLONEJ W ODNIESIENIU DO PRODUKTU, produkt objęty gwarancją. Nie stanowi to jedynej formy naprawy szkód.

KOGO DOTYCZY:

Prawo do gwarancji zachowuje prawo do przedstawić opatrzony datą dowód, być cedowana. Przed zwrotem u oryginalny dowodu zakupu opatrzony wraz ze szczegółowym opisem u do koperty, którą należy następnym zaklejeniem pudła. Na oryginalny sposób zmieniać.

Niniejsza gwarancja nie obejmuje

Części, które winny być normalnie «Clean Cube», filtry z węglem aktywnym wymagające regularnej wymiany.

- Uszkodzenia, awarie, straty spowodowane niewłaściwym montażem lub obsługą, niepowodowane przez nadmierne temperatury lub działanie nadmiernych temperatur, spowodowanych przez niewłaściwe użycie wody lub niewłaściwe użycie.
- Uszkodzenia spowodowane podcastransportu zwracania.
- Brak lub utrata akcesoriów.
- Koszty wysyłki i transportu.
- Wszelkie szkody bezpośrednio związane z utratą zysków lub inne straty.
- Uszkodzenia transportowe dystrybutorów. Prosimy skontaktować się z dystrybutorami.

Niniejsza gwarancja nie obejmuje się do specyfikacji firmy Coplax A/S urządzenia Coplax.

Dansk

Tillykke! Du er nu ejeren af en fantastisk Styliet HELOS luftfugter med State-of-the-Art teknologi. Den vil bringe glæde i boligen, når den er i brug samt forbedre indeklimaet i din bolig. Som det gælder for alle elektriske husholdningsapparater skal der også udvises særlig forsigtighed ved brug af denne luftfugter for at undgå personskader, brand og skader på selve apparatet. Læs denne brugsanvisning omhyggeligt igennem, inden apparatet tages i brug, og gem den til eventuelt senere brug.

VIKTIGE SIKKERHEDSHENVISNINGER

- Læs denne brugsanvisning omhyggeligt igennem, inden apparatet tages i brug, og gem den til eventuelt senere brug og om nødvendigt overdrag den til den næste ejer.
- Coplax AG frasiger sig alt ansvar ved tab eller skade, der opstår som følge af manglende overholdelse af denne vejledning.
- Apparatet må kun bruges i hjemmet til det formål, som er beskrevet i denne brugsanvisning. Uautoriseret brug og tekniske ændringer på apparatet kan være livsfarligt eller skadeligt for helbredet.
- Apparatet kan bruges af børn på 8 år og derover, og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med manglende erfaring og viden, hvis disse er under opsyn eller er oplært i brugen af apparatet på en sikker måde og, hvis de forstår de involverede farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er under opsyn.
- Tilslut kun stikket til vekselstrøm. Overhold spændingsoplysningerne på apparatet.
- Enheden skal altid være frakoblet:
 - før den flyttes til et andet rum
 - før den åbnes eller påfyldes vand
 - i tilfælde af funktionsfejl
 - før den rengøres
 - når den ikke bruges.
- Forlængerledningen må ikke beskadiges.
- Må aldrig bæres direkte i strømledningen.
- Det er ikke tilladt at skille enheden ad.
- Sørg for at ledningen ikke rammer skarpe genstande eller sidder fast.

- Træk ikke stikket ud af strømledningen.
- Stikket til enheden skal være i god stand.
- Brug ikke apparatet i nærheden af vand (afstanden skal være mindst 1 m) eller en person i et badekar.
- Anbring ikke apparatet i nærheden af ikke udsættes for direkte solstråling, strygejern, varmeblæser, ovn eller andre varmeapparater.
- Anbring apparatet på en vandret overflade, når det er i brug og at det ikke falder i ledningen.
- Apparatet tåler ikke vækter.
- Kun til indendørs brug.
- Må ikke opbevares uden for emballage.
- Opbevar apparatet på en vandret overflade (i den originale emballage).
- Tilsæt ikke noget til vandet.
- Hvis apparatet er beskadiget, skal det repareres på et godkendt værksted eller ved producentens serviceafdeling. Skil de enkelte dele fra hinanden, før de skilles eller samles.
- Før enhver vedligeholdelse skal apparatet slukkes og strømledningen frakobles.
- **Apparatet må ikke anvendes på et vandtæt underlag!**

PRODUKTBESKRIVELSE



Apparatet består af følgende komponenter:

1. Display med touch-sensitive kontrol paneler
2. Luftudtræk
3. Øvre hus
4. Strømforsyningskontakt (bagside)
5. Luftindtræk
6. Vandtank
7. Vandniveau-vindue
8. On/Off power knap
9. Power niveau
10. Luftfugtighed
11. Betjeningspanel:
Hastighed: Power niveau (1-3)
Fugtighed: Luftfugtighed i % r.H.
Timer: Timer Mode
Auto: Auto Mode
Ingen vand: «Lavt vandniveau advarsel»
Nat: Night Mode
12. Timer Mode On/Off
13. Auto Mode On/Off
14. Nat Mode On/Off
15. Vandniveau-vindue
16. Antibakterielle filterkassetter (2x)
17. «Clean Cube»
18. Duftbeholder
19. Vippe-beholder til vandpåfyldning

LÆR DIN LUFTFUGTER AT KENDE / Kvikguide

Denne kvikguide hjælper dig med at lære apparatet at kende i løbet af nogle få trin. For en mere detaljeret vejledning, se venligst næste afsnit.

1. Placer luftfugteren på en stabil og vandtæt overflade. Må ikke placeres på gulvtæpper eller parket gulve.
2. Fjern det øverste hus (3).

3. «Clean Cube» (17) og begge antibakterielle filter kassetter (16) er monteret (læs mere på side 87). Fjern først filterkassetterne fra folien, og sæt dem derefter tilbage i beslaget.



1./2.



3.

«Clean Cube»

4. Påfyld højst 4 l koldt vand.
Tip: Når vandbeholderen skiftes, skal den først tømmes helt for vand, og derefter tørres for at sikre, at der ikke er koldtvand tilbage i beholderen (18).
5. Du kan evt. dryppe 1-2 dråber duft i vandbeholderen (18).
6. Udskift det øverste hus (3). Vandniveau-vinduet (19) skal være over vandniveauet.
7. **Sæt det lille stikkontakt** til netstrømforsyningen (12V / 1A) på bagsiden. Sørg for, at stikkontakten (ON / OFF) er i ON position. Luftfugteren er nu klar til brug.
8. **Tænd apparatet ved at trykke på «ON»**. Displayet viser kort «ON» efter start. Luftfugtigheden, f.eks. «41». Hvis luftfugtigheden er lav, vil ventilatoren vil køre ganske lidt. Hvis «water» display lyser, skal der tilsættes vand.
Sluk apparatet ved at røre på «OFF».
10. **Indstil luftfugteren** på den ønskede hastighed (3 niveauer) ved at trykke på «1» (1 = lav / 3 = høj) til det ønskede niveau.
11. **Indstil luftfugtigheden** på det ønskede niveau (rel.) ved at trykke på «HUMIDITY». Hvis det ønskede niveau er fundet, vil displayet vise «REL.». Hvis det viser nuværende relative luftfugtighed, vil den lingen gemt og luftfugtigheden vil blive justeret på «Co» for kontinuerlig bevaring af luftfugtigheden.
12. **Aktiver den automatiske slukning** ved at trykke på «TIMER» knappen. Indstil slukningstiden eller «OO» for ingen timer-indstilling.
13. **Aktiver Auto mode** ved at trykke på «AUTO MODE» knappen. Denne funktion starter automatisk slukning for at nå den ønskede luftfugtighed hurtig så muligt. Luftfugteren vil slukke automatisk på «AUTO MODE» knappen.
14. **Tryk på «NIGHT MODE»** knappen. Denne funktion afbrydes igen ved at trykke på den samme knap.

I BRUG FØRSTE GANG

ADVARSEL! Flyt aldrig på apparatet når vandtanken er fyldt da;

- vandet ryger nemt ud af vandtanken (6).
 - Vandtanken kan ryge ud og gå i stykker pga. den tunge vægt fra vandet (og vandet spildes på gulvet).
1. Placer Stylies HELOS luftfugter på det ønskede sted. Overfladen skal være jævn, stabil og vandtæt.
 2. Fjern den øverste del af huset (3) og stil det til side. Tjek om «Clean Cube» (17) er i brug. Denne funktion forhindrer, at der kommer bakterier i vandet. Fjern begge filter kassetter (16) fra foliepakningen og anbring dem i de to beslag i vandtanken (6).
 3. Påfyld vandtanken med frisk vand (max. 4 liter).
Tip: Når vandbeholderen skal genfyldes, så skal beholderen først tømmes helt for vand og rengøres grundigt for at sikre, at der ikke er kalkrester i vandbeholderen.
 4. Du kan evt. dryppe 1-2 dråber duftolie ned i duftboksen (18).
 5. Sæt det øverste hus på (3). Vippebeholderen til vandpåfyldning (19) skal være over vandniveau-vinduet (15).
 6. **Sæt det lille stikkontakt** til strømforsyningen i stikket «12 V/ 1 A» på bagsiden. Sæt derefter strømkablet i stikkontakten («ON/OFF vises»).
ADVARSEL: Hvis den røde «No Water» advarsel lyser op, kan luftfugteren ikke tændes. Check om vandtanken er fyldt.
 7. **Tænd luftfugteren ved at trykke på «ON/OFF» knappen.** Displayet viser hurtigt «ON» efterfulgt af den nuværende luftfugtighed, f.eks. «41». Hele kontrolpanelet vil lyse op og ventilatoren vil køre langsomt. Hvis den røde «No Water» lyser i displayet skal der først påfyldes vand.
Sluk apparatet og tryk igen på «ON/OFF» knappen.
 8. **Indstil den ønskede luftfugtighedskapacitet** ved at trykke gentagne gange på «SPEED LEVEL» knappen (1 = lav, 3 = høj).
 9. **Det ønskede luftfugtighedsniveau** kan vælges ved at trykke på «HUMIDITY» knappen. Indstillingerne er i 5 % intervaller fra 30 %-65 % relativ luftfugtighed. «Co» betyder kontinuerlig drift uden automatisk kontrol. Vi anbefaler 40-60 % relativ luftfugtighed i opholdsrum.
Når displayet igen viser den nuværende luftfugtighed er fugtighedsindstillingen gemt. Luftfugteren starter automatisk så snart luftfugtigheden er lavere end den indstillede luftfugtighed og stopper automatisk, når den er højere. **Bemærk:** Hvis «Co» (continuous operation/Kontinuerlig drift) er indstillet, så vil luftfugteren IKKE STOPPE automatisk. Apparatet vil ikke tænde, hvis luftfugtighedsniveauet er indstillet for lavt.
 10. **Aktiver automatisk slukning** ved at trykke på «TIMER» knappen. Indstil afbrydelsestiden i timer (01-12 timer eller «00») for at afslutte timer.
 11. **«No water» advarsel:** Dette symbol lyser rødt hvis vandtanken er tom eller der er for lidt vand i. Sluk da for apparatet ved at trykke på «ON/OFF» knappen. Åbn for vippebeholderen til vandet (19) og påfyld frisk vand. Luk igen og tænd for apparatet.
Bemærk: For at forebygge skader skal du altid slukke for strømmen, når «No Water» advarsel lyser op.

RENGØRING

- Sluk for apparatet og træk Apparatet skal i øvrigt også
- Apparatet må aldrig sænke enheden skal du blot tørre
- Afkalk luftfugteren ift. hård om ugen: Først fjernes det antibakterielle filter kasset Afkalk vandtanken (6) med ikke trænger vand ind i app på ca. 2-3 cm. Saml apparat Udsift de antibakterielle f vandet i dit område.

Clean Cube

Inden vandtanken installeres, sk «Clean Cube» med dets patente Den kan maksimalt bruges i een opvarmningssæson (dvs. når ve bruger «Clean Cube».

NYTTIG INFORMATION:

Information om hvordan en bef
Hvordan fungerer en befugter? vandtanken. Herefter transport kassetter for derefter at sende En stor fordel ved et befugtersy Med dette system vil mættet lu Luftbefugtere kræver også meg

Hygrostat

Standard-tolerancen for en inter luftfugtighedsniveau kan have af

Tips til vand

Du skal altid bruge rent vand for specielt vandtanken skal altid re **Anbefaling:** Brug altid «Clean Cu



Onnittelut! Sinusta on juuri tullut ainutlaatuisen, huipputekniikalla varustetun Styliēs HELOS-höyrystimen omistaja. Se tuo sinulle paljon iloa, kun käytät sitä, ja parantaa huoneiden ilmanlaatua.

Kuten kaikkien sähköisten kotitalouslaitteiden kanssa, myös tämän ilmankostuttimen kanssa on noudatettava erityistä varovaisuutta vammojen, tulipalojen ja laitteen vaurioitumisen välttämiseksi. Ennen kuin käytät sitä ensimmäisen kerran, lue tämä käyttöopas huolellisesti ja kiinnitä huomiota turvallisuusohjeisiin ja laitteeseen painettuihin merkintöihin.

TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA

- Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa ja säilytä ne turvassa tulevia tarpeita varten. Anna ne tarvittaessa seuraavalle omistajalle.
- Coplax AG kieltäytyy kaikesta vastuusta koskien menetyksiä tai vahinkoja, jotka johtuvat näiden käyttöohjeiden noudattamatta jättämisestä.
- Laitte on tarkoitettu ainoastaan kotikäyttöön ja näissä ohjeissa kuvattuihin tarkoituksiin. Laitteen luvaton käyttö ja tekniset muutokset voivat aiheuttaa hengenvaaran ja vaarantaa terveyden.
- Laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysinen, aistinvarainen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, jos heitä valvotaan tai heitä opastetaan laitteen turvalliseen käyttöön, ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa tehdä puhdistus- tai kunnossapitotoimenpiteitä ilman valvontaa.
- Yhdistä johto vain vaihtovirtaan. Huomioi laitteessa olevat jännitetiedot.
- Laitte on irrotettava sähköverkosta:
 - ennen kuin laite siirretään toiseen paikkaan
 - ennen kuin laite avataan tai vettä lisätään
 - toimintahäiriötapauksessa
 - ennen puhdistamista
 - jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Älä käytä vahingoittuneita jatkojohtoja.
- Älä koskaan kanna tai vedä laitetta virtajohdosta.
- Kotelon lävistäminen on ehdottomasti kielletty.

- Älä vedä virtajohtoa tai mihinkään.
- Älä irrota pistoketta pistorasian, johon laite on liitetty suoraan pistorasiaan, suoraan pistorasiaan.
- Älä käytä laitetta lähellä vettä. Vähimmäisetäisyys 3 m vettä veteen. Älä käsitä ammeesta.
- Älä aseta laitetta lähellä lämmölle (kuten esime
- Älä sijoita laitetta suor
- Huolehdi siitä, että lait
- vakaus käytön aikana,
- Laitte ei ole roiskeve
- Vain sisäkäyttöön.
- Älä säilytä laitetta ulko
- Säilytä laite kuivassa p
- Älä lisää mitään vete
- Jos virtajohto on vauri
- valmistajan valtuuttam
- henkilölle vaarojen vält
- Kytke laite pois päältä
- kunnossapitotoimia, p
- **Älä sijoita laitetta su**

LAITTEEN KUVAUS



Laitte koostuu seuraavista pääosista (katso sisäkanta):

1. Näyttö kosketuskäyttöpaneelilla
2. Ilman ulostulo
3. Ylempi kotelo
4. Virtalähteen liitin (takana)
5. Ilmanotto
6. Vesisäiliö
7. Vesitason ikkuna
8. On/off-virtakytkin
9. Tehotaso
10. Ilmankosteus

14. Vesitason ikkuna
15. Antibakteerisuodatinkasetit (x 2)
16. «Clean Cube»
17. Tuoksukotelo
18. Kääntyvä veden tuloaukko

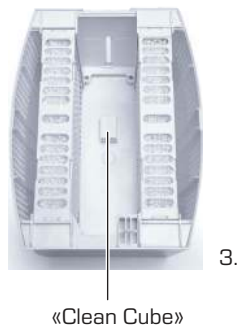
Toimintatilan näyttö

- Nopeus: Tehotaso (1-3)
Kosteus: Ilmankosteus % R.H.
Ajastin: Ajastintila
Automaattinen: Automaattinen tila
Ei vettä: «Alhaisen veden varoitus»
Yö: Yötila
11. Ajastintila päälle / pois päältä
 12. Automaattinen tila päälle / pois päältä
 13. Yötila päälle / pois päältä

ALOITTAMINEN / Pikaopas

Tämä pikaopas auttaa käyttäjiä käynnistämään laitteen muutaman vaiheen avulla. Yksityiskohtaiset käynnistysohjeet löytyvät seuraavasta luvusta.

1. Aseta ilmankostutin vakaalle ja vedenkestävälle pinnalle, ei koskaan maton tai parkettilatian päälle.
2. Irrota ylempi kotelo (3).
3. «Clean Cube» (17) ja molemmat antibakteerisuodattimet (16) on asennettu tehtaalla (lisätietoa sivulla 95). Poista ensin suodatinkasetit kalvosta ja aseta takaisin kiinnikkeeseen.



4. Täytä vedenkeräilijään enintään 1 litra vettä.
Vinkki: Kun täytät uudelleen, huuhtelee hyvin, jotta varmistat, ettei kiveä jäänyt, kuten kalkkia.
5. Tarvittaessa tuoksukotelo on irrotettava tuoksuöljyä.
6. Aseta ylempi kotelo (3) takaisin paikoilleen. Veden tuloaukon (19) on sijaitsevan (15) yläpuolella.
7. **Työnnä verkkolaitteen piikki (1 A) laitteen takana.** Yhdistä «ON/OFF» ilmestyy näyttöön.
8. Ilmankostutin on nyt käyttökelpoinen.
9. **Kytke laite päälle:** kosketa «ON»-näppäintä. Näyttö näyttää nyt «ON» lyhyen hetken kasteus, esim. «41%». Hetken kasteus, esim. «41%» näytetään ja tuuletin alkaa toimia. **Kytke laite pois päältä:** kosketa «OFF»-näppäintä. Näyttö näyttää nyt «OFF» lyhyen hetken kasteus, esim. «41%» näytetään ja tuuletin alkaa toimia. **Kytke laite pois päältä:** kosketa «OFF»-näppäintä. Näyttö näyttää nyt «OFF» lyhyen hetken kasteus, esim. «41%» näytetään ja tuuletin alkaa toimia.
10. **Halutun kostutuskapasiteetin asettaminen:** kosketa toistuvasti «NOPEUS»-näppäintä (1-3) nopea).
11. **Kosteuden asettaminen:** aseta kosteus (30-65 % R.H.) koskettamalla «KOSTEUS»-näppäintä. Suosittelemme asettaa kosteus näytössä näkyvä nykyinen suositus. Ilmankosteusasetus on tallennettu automaattisesti. Aseta jatkuva kosteuden seuranta valitsemalla «KOSTEUS»-näppäintä.
12. **Automaattisen sammutuksen asettaminen:** aseta automaattinen sammutus (0-12 tuntia tai «OFF») koskettamalla «AJASTIN»-näppäintä.
13. **Automaattisen tilan aktivoiminen:** aseta automaattinen tila (ON) koskettamalla «TILAN TILA»-näppäintä. Tämä toiminto on käytössä kostutuskapasiteetilla, jotta voidaan tulla huoneeseen mahdollisesti toiminta käytöstä koskettamalla «TILAN TILA»-näppäintä.
14. **Yötila:** himmennä valo koskettamalla «YÖ»-näppäintä. Kytke toiminto pois päältä koskettamalla «YÖ»-näppäintä.

ENSIMMÄINEN KÄYTTÖKERTA / TOIMINTA

Huomaa: älä koskaan kuljeta laitetta täydellä vesisäiliöllä. Mahdolliset vaarat:

- vesi pääsee helposti ulos vedenkerääjästä [6].
 - vedenkerääjä voi pudota ja vahingoittua veden raskaan painon takia (ja vesi voi vuotaa lattialle).
1. Sijoita Stylies HELOS -ilmankostutin haluamaasi paikkaan. Alustan pitää olla tasainen, vakaa ja vesiitiivis.
 2. Irrota kotolon yläosa [3] ja aseta sivuun. Tarkista, onko «Clean Cube» [17] käytössä. Se estää tehokkaasti bakteerien syntymisen veteen. Irrota kummatkin suodatinkasetit [16] kalvopakauksesta ja aseta ne vesisäiliön [6] kahteen kiinnikkeeseen.
 3. Täytä vedenkerääjä [6] puhtaalla vedellä (enintään 4 litraa).
Vinkki: Kun täytät uudelleen, tyhjennä ensin vesisäiliö ja huuhtelee hyvin, jotta varmistat, ettei vedenkeräälijään jää jäämiä, kuten kalkkia.
 4. Tarvittaessa tuoksukoteloon [18] voi lisätä 1–2 pisaraa tuoksuöljyä.
 5. Aseta ylempi kotelo [3] varovasti takaisin paikalleen. Kääntyvän veden tuloaukon [19] on sijaittava vesitason ikkunan [15] yläpuolella.
 6. **Työnä verkkolaitteen pieni pistoke** liitäntään «12 V / 1 A» laitteen takana. Yhdistä sitten virtajohto pistorasiaan. Laitteessa näkyy nyt «ON/OFF».
Huomio: Jos punainen «Ei vettä» -varoitussymboli syttyy, kostutinta ei voi kytkeä päälle. Tarkista, onko vesisäiliö täysi.
 7. **Kytke laite päälle:** kosketa «ON/OFF»-näppäintä. Näytössä näkyy nyt «ON» lyhyen ajan ja sen jälkeen tämänhetkinen kosteus, esim. «41». Kaikki käyttöpaneelit syttyvät ja tuuletin alkaa toimia hitaasti. Jos punainen «Ei vettä»-näyttö syttyy, täytä ensin vettä.
Kytke laite pois päältä: kosketa uudelleen «ON/OFF»-näppäintä. Kytke laite pois päältä: kosketa uudelleen «ON/OFF»-näppäintä.
 8. **Halutun kostutuskapasiteetin asettaminen:** kosketa toistuvasti «NOPEUSTASO»-näppäintä [1 = hidas, 3 = nopea].
 9. **Haluttu ilmankosteus voidaan** valita koskettamalla toistuvasti «KOSTEUS»-näppäintä. Asetukset 5 % välein alueella 30–65 % suhteellista ilmankosteutta. «Co» tarkoittaa jatkuvaa toimintaa ilman automaattista ohjausta. Suosittelemme asuintiloihin 40–60 % suhteellista ilmankosteutta.
Hetki, kun näytössä näkyy uudelleen nykyinen suhteellinen ilmankosteus, kosteusasetus on tallennettu. Ilmankostutin käynnistyy heti, kun kosteus on alhaisempi kuin asetus ja pysähtyy, kun se on korkeampi. **Huomaa:** Jos «Co» [jatkuva toiminta] on asetettuna, ilmankostutin EI PYSÄHDY automaattisesti. Laite ei kytkeydy päälle, jos kosteustaso on asetettu liian alhaiseksi.
 10. **Aktivoi automaattinen sammutusaika:** kosketa toistuvasti «AJASTIN»-näppäintä. Säädi sammutusaika tunteina [01–12 tuntia tai «OO» poistu ajastimesta].
 11. **«Ei vettä» varoitus:** punainen LED-valo syttyy, jos vedenkerääjä on tyhjä tai vettä on liian vähän. Tässä tapauksessa kytke laite pois päältä koskettamalla «ON/OFF»-näppäintä. Avaa kääntyvä veden tuloaukko [19] ja kaada puhdasta vettä. Sulje sitten aukko ja kytke laite takaisin päälle.
Huomaa: Kytke laite aina pois päältä vaurioiden välttämiseksi, kun «Ei vettä» varoitus syttyy.

PUHDISTAMISTOIMENPITEET

- Kytke laite pois päältä ja irrota se käyttökerran jälkeen.
- Älä koskaan upota laitetta veteen, kostealla liinalla ja kuivaa huoneeseen.
- Poista kalkki ilmankostuttimista. Irrota ensin ylempi kotelo [3] ja antibakteerisuodatinkasetit [16] vedenkerääjästä [6] tavalliseen tapaan. Vettä ei pääse laitteen sisälle korkeuteen. Kokoa laite täydellisesti.
- Vaihda antibakteerisuodatinta säännöllisesti.

Clean Cube

Ennen vedenkerääjän asentamista se on asennettu tehtaalla. «Clean Cube» ja sen patentoitu tuote on valmistettu Suomessa. Sitä voidaan käyttää korkeintaan 10 vuotta (ts. kun sää viilenee). Huolimatta siitä, se on pitkäikäinen.

HYÖDYLLISTÄ TIETOA:

Tietoa höyrystimen toiminnasta

Miten höyrystin toimii? Erikoiskäyttöön siirtää kuivaa ilmaa kastuneiden huoneiden huonetilaan. Tätä kostutusprosessia kutsutaan suhteelliseksi kosteudeksi. Liiallinen kosteus ei ole mahdollista suorituskykyä säännellä automaattisesti. Vähän virtaa ja toiminnat hyvin toimivat.

Kosteudensäädin

Integroidun kosteudensäätimen avulla voit säätää suhteellinen kosteustaso voi poistua.

Vinkkejä vedestä

Vain puhdasta vettä saa käyttää. Laite on pidettävä aina hygieenisen puhtaina bakteerien muodostumista veteen.




TEKNISET TIEDOT

Verkkojännite:	DC 12 V / 1 A
Virrankulutus:	6 W
Kostutuskapasiteetti:	enintään 300 g/t
Sopii seuraavankokoisiin tiloihin:	45 m ² / 110 m ³
Vesisäiliön tilavuus:	4 litraa
Mitat/nettopaino	L 280 x S 210 x K 350 mm / 2,45 kg
Melutaso	23,5 dB
EU-vaatimustenmukaisuus	CE/WEEE/RoHS

Oikeus teknisiin muutoksiin ja virheisiin pidätetään.

KORJAUKSET / HÄVITTÄMINEN

- Vain valtuutetut ammattihenkilöt saavat korjata sähkölaitteita (mukaan lukien sähköjohdon vaihtaminen). Epäasianmukaiset korjaukset mitätöivät takuun eikä mitään vastuuta hyväksytä.
- Jos virtajohto vaurioituu, se tulee antaa valmistajan, sen valtuuttaman huoltoliikkeen tai ammattihenkilön vaihdettavaksi lisävaurioiden välttämiseksi.
- Älä käytä laitetta, jos sen virtajohto tai pistoke on vaurioitunut, jos laitteessa on ollut toimintahäiriö tai jos laite on pudonnut tai vaurioitunut muulla tavalla (esim. kotelossa on halkeamia tai murtumia).
- Älä käytä mitään teräviä, hankaavia esineitä tai syövyttäviä kemikaaleja.
- Kaikki vanhat laitteet on viipymättä tehtävä käyttökelvottomiksi (irrota virtajohto) ja siirrettävä asianmukaiseen jätteen keräyspisteeseen.
-  Tätä laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Toimita tämä laite hävitettäväksi asianmukaiseen jätteenkeräyskeskukseen. Sähkö- ja elektroniikkaromun keräys ja kierrätys säästävät arvokkaita resursseja.
- Pakkausmateriaali on kierrätettävää. Hävitä pakkaus ympäristöystävällisellä tavalla, ja varmista, että se toimitetaan kierrätettävien materiaalien keräyskeskukseen.
- Jos sähkölaitteet hävitetään säännösten vastaisesti, säänvaikutukset voivat saada aikaan sen, että vaaralliset aineet saastuttavat pohjaveden ja elintarviketietun tai voivat aiheuttaa rasitusta kasvi- ja eläinkannalle tulevana vuosina.

KAHDEN VUODEN TAKUU

2 vuoden takuukauden aikana laite on kunnostettuun tuotteeseen (omalla osalla) mikäli koneessa tai sen osassa on vaurioita, jotka eivät ole EDELLÄ MAINITTUA TAKUUTA KÄYTTÄMÄN TULOKSIA. TAKUUT JA TAKUUT KAUPPAKORJAUKSIA TARKOITUKSEEN TUOTTEEN OIKOJUKSIA. TUOTTEEN TAKUUKAUDEN AIKANA ON VAIHTAMINEN KÄYTTÖÖN KORVAUKSET OVAT AINOAT KORVAUKSET.

Ketä takuu koskee:

Yksityisessä omistuksessa oleva laite, joka on päivämäärällä varustetun ostotodistuksen mukaisesti alkuperäinen päivämäärällä varustettu laite, joka lähetettävä sähköpostitse tai postitse, johon on liitettävä mallinumero ja yksityiskohtainen kuvaus vauriosta kirjeluoreen ja teippaa kuori suojaksi. Takuu mitään alkuperäiseen pakkaukseen.

TÄMÄ TAKUU EI KATA:

Osia, jotka vaativat normaalista käytöstä poikkeavaa huoltoa: Osat, jotka vaativat vaihtamisen lukuun ottamatta muiden osien vaihtamista.

- Tavanomaisen kulumisen, vaurioiden, virheellisen asennuksen tai muun luonnollisten korjausten, korjausten, vaurioiden, vikoja, menetyksiä tai vaurioiden vääriin käytöistä tai vedenkäytöstä johtuen.
- Vaurioita, jotka johtuvat pakkausmateriaalin kuljetusliikkeen aiheuttamista vaurioista.
- Varusteiden, kuten suuttimien, vaihtamista tai niiden katoamista.
- Toimitus ja kuljetuskustannukset.
- Minkäänlaisia suorita, epäsuoria tai muuta menetystä ja muut taloudellisia menetys.
- Jälleenmyyjämme toimittamien osien jälleenmyyntiä.

Tämä takuu ei kata vaurioita tai vaurioita, jotka johtuvat asennuksesta, käytöstä, kunnos-